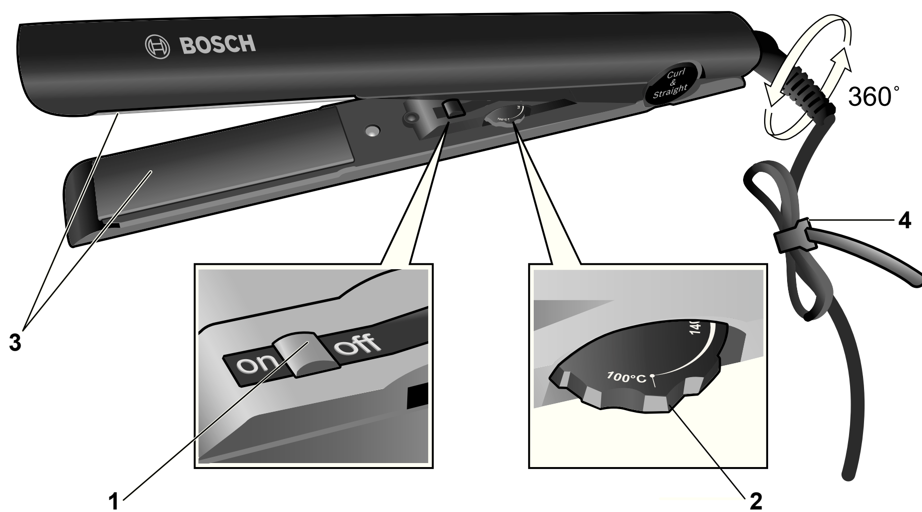
PHS9630



BOSCH

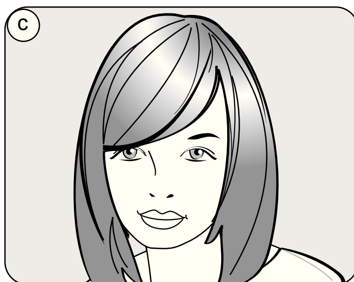
de	Gebrauchsanweisung	**es**	Instrucciones de uso
en	Operating instructions	**pt**	Instruções de serviço
fr	Notice d’utilisation	**el**	Οδηγίες χρήσης
it	Istruzioni per l’uso	**tr**	Kullanma kılavuzu
nl	Gebruiksaanwijzing	**pl**	Instrukcja obsługi
da	Brugsanvisning	**hu**	Használati utasítás
no	Bruksanvisning	**uk**	Інструкція з експлуатації
sv	Bruksanvisning	**ru**	Инструкция по эксплуатации
fi	Käyttöohje		



A

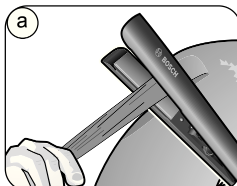


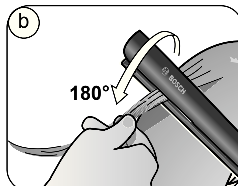


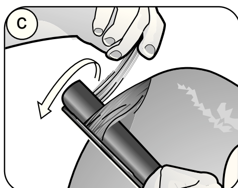


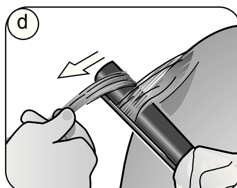
B

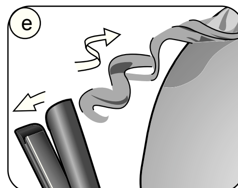






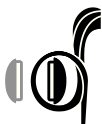


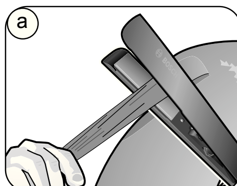


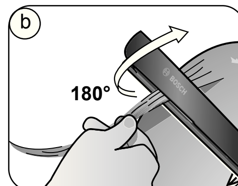


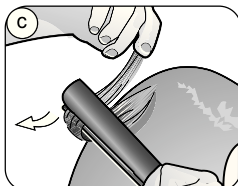


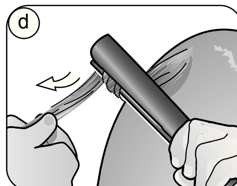
C

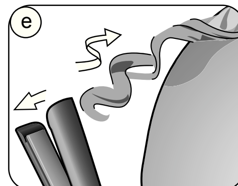








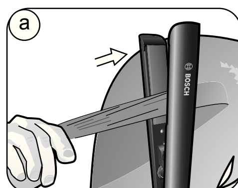


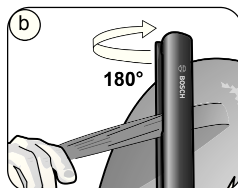


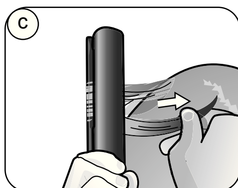


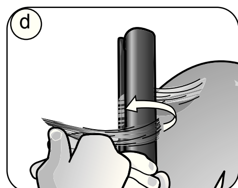
D

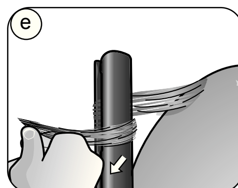


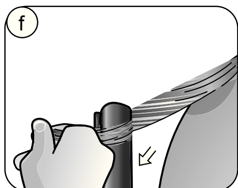


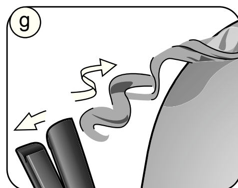














Sicherheitshinweise

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen.
Dieses Gerät ist für den Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterräumen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

⚠ Stromschlaggefahr und Brandgefahr

Gerät nur nach Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
Kinder unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.
Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und

Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.
Stecker nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall ziehen.
Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
Zuleitung nicht
- mit heißen Teilen in Berührung bringen;
- über scharfe Kanten ziehen;
- als Tragegriff benutzen.

Die Heizplatten werden heiß. Das Gerät nur an den Griffbereichen anfassen. Nur an trockenen Haaren, keinesfalls an Kunststoffhaaren anwenden.
Das Gerät nur auf Hitze unempfindliche Flächen ablegen.
Jeden Kontakt mit der Haut vermeiden.



Nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.

⚠ Lebensgefahr!

Gerät nie mit Wasser in Berührung bringen. Gefahr besteht auch bei ausgeschaltetem Gerät, deshalb nach Gebrauch und bei Unterbrechung während der Benutzung den Stecker ziehen.
Zusätzlichen Schutz bietet der Einbau eines Fehlerstrom-Schutzschalters bis 30 mA in die Hausinstallation. Bitte von einem Elektroinstallateur beraten lassen.

⚠ Erstickungsgefahr!

Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes aus unserem Hause Bosch. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.

Teile und Bedienelemente

1 EIN/AUS Schalter mit Kontrolllampe rot
2 Temperaturwähler (min 100 °C - max 200 °C)
3 Heizplatten
4 Kabelclip

Inbetriebnahme

- Das Gerät einstecken und auf eine ebene, Hitze unempfindliche Fläche legen.
- Mit dem Schalter **1** einschalten, die Kontrollampe leuchtet auf.
- Nun kann die gewünschte Temperatur am Temperaturwähler **2** stufenlos von 100 °C bis 200 °C eingestellt werden:
  – ca. 140 °C für feines Haar
  – ca. 180 °C für normales/dickes Haar
  – ab 180 °C für sehr dickes Haar.
  Informationen wurden unter Laborbedingungen ermittelt, Einstellung am eigenen Haar kann variieren.
  Tipp: Bei geschädigtem Haar die Temperaturen reduzieren (ideal sind ca. 140 °C) um das Haar zu schonen.
- Das Gerät heizt auf.

Anwendung

 **Verbrennungsgefahr!**
Keinesfalls Hautflächen (Kopfhaut oder Ohren) berühren.

Mit dem Haarglätter können die Haare sowohl geglättet als auch zu Locken geformt werden.
– Das Gerät nur im trockenen Haar verwenden.
– Nur im unbehandelten, gesunden Haar anwenden oder spezielle Produkte zum Glätten benutzen.
– Bei dauergewelltem oder getöntem Haar nur selten einsetzen.

Info: Häufige Anwendung kann das Haar strapazieren. Feines Haar reagiert besonders schnell auf die Behandlung durch die Heizplatten.
Die gleichmäßige Wärmeabgabe der Heizplatten ist besonders schonend für das Haar.
Das Ergebnis ist glattes Haar mit intensivem, seidigem Glanz.

Wichtig: Nie länger als 2 Sekunden an einer Stelle verweilen.

Haare glätten (Bilder **A**)
Das Gerät ist für Lang- und Kurzhaar geeignet.
- Das glattgekämmte Haar in gleichmäßig breite Strähnen einteilen (ca. 5 cm breit)
- Eine vorbereitete Strähne am Haaransatz zwischen die Platten legen (Bild **a**).
- Die Platten zusammendrücken und sanft und gleichmäßig bis zu den Haarspitzen ziehen (Bild **b**).
- Alle Strähnen so behandeln. Vor dem fertig Frisieren das Haar gut auskühlen lassen.

Haare locken
Es gibt drei Methoden die Haare zu Locken zu formen. Bei allen die trockenen Haare in ca. 2 cm breite, gleichmäßige Strähnen teilen. Je feiner die Strähne desto stärker wird die Locke.

*Locken im ganzen Haar (Bilder **B**)*
- Den Haarglätter waagrecht halten, die Strähne zwischen die Platten legen und die Heizplatten schließen.
- Den Haarglätter um 180° drehen und die Haarsträhne einmal um die obere Heizplatte legen.
- Die Platten fest zusammendrücken und mit gleichmäßigem Tempo bis zu den Spitzen ziehen.
- Nun die Platten öffnen.

*Locken im unteren Teil der Haare (Bilder **C**)*
- Den Haarglätter waagrecht halten, die Strähne zwischen die Platten legen und die Heizplatten schließen.
- Den Haarglätter um 180° drehen und die Haarsträhne einmal um die untere Heizplatte legen.
- Die Platten fest zusammendrücken und mit gleichmäßigem Tempo bis zu den Spitzen ziehen.
- Nun die Platten öffnen.

*Spirallocken für festliche Frisuren (Bilder **D**)*
- Den Haarglätter senkrecht halten, die Strähne zwischen den unteren Teil der Platten legen und die Heizplatten schließen.
- Den Haarglätter um 180° drehen und die Haarsträhne einmal um die noch nicht umwickelte Heizplatte legen.
- Die Platten fest zusammendrücken und mit gleichmäßigem Tempo schräg nach unten bis zu den Spitzen ziehen.
- Nun die Platten öffnen.

Hinweis: Darauf achten, dass die Locke nicht wieder glattgezogen wird.

Tipp für längeren Halt der Frisur: Die noch heiße Locke wieder aufrollen und zum Auskühlen mit einer Haarklammer fixieren.

Mehr Informationen zum Thema Bosch-Styling unter
www.bosch-personalstyle.com

Automatische Abschaltung

Das Gerät ist aus Sicherheitsgründen mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet.

- Nach dem Einschalten oder letzter Betätigung des Temperaturwählers **2** schaltet das Gerät nach ca. 72 Minuten automatisch komplett aus.

Info: Um das Gerät wieder einzuschalten den EIN/AUS Schalter **1** betätigen.

Reinigung und Pflege

⚠**Stromschlaggefahr!**
Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen.
Das Gerät niemals in Wasser tauchen.
Keinen Dampfreiniger benutzen.
Das Gerät außen nur mit einem feuchten Tuch abwischen und anschließend nachtrocknen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Aufbewahren

Gerät vor dem Aufbewahren abkühlen lassen.
Zuleitung mit dem Kabelclip **4** fixieren.

Entsorgung

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.
Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.
Änderungen vorbehalten.

Safety notes

Please read through the instructions carefully and proceed accordingly; store in a safe place!
Enclose these instructions when you give this appliance to someone else.

This appliance is designed for domestic use or for use in non-commercial, household-like environments. Household-like environments include staff areas in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.

⚠ Danger of electric shock and fire!

Connect and operate the appliance only according to the type plate specifications.
Children younger than 8 years must not operate the appliance.
These appliances may be used by children aged 8 years and older and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or who lack experience and/or knowledge if they are supervised or have been given instruction in the safe use of the appliance and have understood the dangers involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be

carried out by children without supervision.
Use only if power cord and appliance show no signs of damage.
Unplug after every use or if defective.
Repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, may only be carried out by our customer service in order to avoid risks.
The power cord should not

- touch hot parts;
- be pulled over sharp edges;
- be used as a carrying handle.

The heating plates become hot. Hold the appliance only by its grip handles. Use on dry hair only. Do not use on artificial hair.
Place the appliance on heat-resistant surfaces only.
Avoid any skin contact.



Do not use near water contained in bathtubs, sinks, or in other containers.

⚠ Danger!

Never allow the appliance to touch water. Even a switched off appliance poses a danger; unplug the appliance after every use or when interrupted during use.
Installing a ground fault circuit interrupter up to 30 mA in the house offers additional protection. Please consult an electrician.

⚠ Risk of suffocation

Do not allow children to play with packaging material.

Thank you for buying this Bosch appliance. These instructions contain valuable information about the unique features of this product.

Parts and operating controls

1 ON / OFF switch with red indicator light
2 Temperature selector (min 100 °C - max 200 °C)
3 Heating plates
4 Cord clip

Operation

- Plug in the appliance and place on a level, heat-resistant surface.
- Turn on the appliance using the selector switch 1; the indicator light will light up.
- The required temperature can now be set between 100 °C and 200 °C using the variable temperature selector **2**:
  – approx. 140 °C for fine hair
  – approx. 180 °C for normal/thick hair
  – above 180 °C for very thick hair.
  This information was calculated under laboratory conditions: settings for you own hair may vary.
  Tip: Reduce the temperature for damaged hair (the ideal temperature is approx. 140 °C) to protect it.
- The appliance heats up.

Use

 **Risk of burns!**
Never allow appliance to come into contact with skin (scalp or ears).

You can use the hair straightener to straighten or curl your hair.
– Only use the appliance on dry hair.
– Only use on untreated, healthy hair or in combination with special straightening products.
– Use less frequently on chemically treated hair (perm, colour rinse).

Note: Extensive use can damage the hair. Fine hair responds particularly quickly to the treatment with the heating plates.
The even heat emission of the heating plates is especially gentle on the hair.
The result is smooth hair with an intensive, silky shine.

Important: Never apply in one place for longer than 2 seconds.

Straightening your hair (Figures **A**)
The appliance is suitable for both long and short hair.
- Comb the hair and section it into even strands (about 5 cm wide).
- Starting from the roots, place a strand of hair between the plates (Figure **a**).
- Press the plates together and pull down gently and evenly toward the ends of the hair (Figure **b**).
- Treat all strands in the same manner. Allow hair to cool completely before styling.

Curling your hair
There are three methods for curling hair. In all cases, the hair should be sectioned into even strands about 2 cm wide. The finer the strand, the tighter the curl.

*Curls throughout the hair (Figures **B**)*
- Hold the hair straightener level, place the strand of hair between the heating plates and close them.
- Turn the straightener 180° and wrap the strand once around the upper heating plate.
- Press the plates firmly together and pull the straightener down to the ends of the hair at a steady pace.
- Now open the plates.

*Curls in the lower part of the hair (Figures **C**)*
- Hold the hair straightener level, place the strand of hair between the heating plates and close them.
- Turn the straightener 180° and wrap the strand once around the lower heating plate.
- Press the plates firmly together and pull the straightener down to the ends of the hair at a steady pace.
- Now open the plates.

*Spiral curls for special hair styles (Figures **D**)*
- Hold the hair straightener vertically, place the strand of hair between lower half of the heating plates and close them.
- Turn the straightener 180° and wrap the strand once around the free heating plate.
- Press the plates firmly together and pull the straightener down tilted to the ends of the hair at a steady pace.
- Now open the plates.

N.B.: Make sure that the curl is not pulled straight when removing the straightener.

Tip for a longer lasting hair style: Roll up the curl when it's still hot and fix with a hair clip until cool.

For more information on Bosch styling, visit
www.bosch-personalstyle.com

Automatic shut-off

For safety reasons this appliance is equipped with an automatic shut-off function.

- The appliance switches off automatically 72 minutes after it was switched on or after the temperature selector **2** was adjusted for the last time.

Note: Use the ON / OFF switch **1** to switch the appliance back on.

Cleaning and maintenance

⚠ **Danger of electric shock!**
Unplug before cleaning.
Never submerse the appliance in water.
Do not use a steam cleaner.
Wipe off the appliance with a damp cloth and dry off with a clean, dry cloth. Do not use strong or abrasive cleansers.

Storage

Allow the appliance to cool before putting it away.
Fix the cord with the clip **4**.

Disposal

This appliance is labelled in accordance with the European Directive 2002/96/EG relating to waste electrical and electronic equipment – WEEE. The directive provides the framework for the EU-wide take-back and disposal of end-of-life appliances. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.
Changes reserved.

Consignes de sécurité

Lire attentivement ce mode d’emploi, s’y conformer lors de l’utilisation et le conserver ! Veuillez joindre ce mode d’emploi si vous passez l’appareil à quelqu’un d’autre.

Cet équipement est destiné à un usage domestique ou de type domestique et non pas à une utilisation professionnelle. Les utilisations de type domestique englobent par exemple le fonctionnement de la machine dans la salle de repos dédiée au personnel des boutiques, bureaux, entreprises agricoles ou artisanales, ainsi que l’utilisation par les clients des pensions, petits hôtels et unités d’habitations similaires.

⚠ Risque de chocs électriques et d’incendie !
Ne brancher et n’utiliser l’appareil que conformément aux données indiquées sur la plaque signalétique.
L’utilisation de l’appareil est interdite aux enfants de moins de 8 ans.
Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d’expérience et/ou de connaissances à condition d’être surveillés ou d’avoir été

informés quant à la bonne utilisation de l'appareil et d'avoir compris les dangers qui en découlent. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
Ne l'utiliser que lorsque le cordon et l'appareil ne présentent aucun dommage.
Retirer la fiche après chaque utilisation ou en cas de dysfonctionnement.
Les réparations sur l'appareil telles que le remplacement d'un cordon endommagé ne doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éviter tout danger.
Ne pas mettre le cordon
- en contact avec des pièces brûlantes ;
- ne pas le faire glisser sur une arête vive ;
- ne pas l'utiliser comme poignée.

Les plaques deviennent brûlantes. Toujours saisir le fer au niveau des poignées. N'utiliser que sur des cheveux séchés, et en aucun cas sur des cheveux artificiels.
Ne poser l'appareil que sur des surfaces non sensibles à la chaleur.
Eviter tout contact avec la peau.



Ne pas utiliser à proximité des baignoires, des lavabos ou autres récipients contenant de l’eau.

⚠ Danger de mort !

Ne jamais mettre l’appareil au contact de l’eau. Il y a également risque lorsque l’appareil est éteint. C’est la raison pour laquelle après utilisation ou lors d’une interruption d’utilisation, il faut retirer la fiche.
L’installation d’un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit jusqu’à 30 mA dans la maison offre une protection supplémentaire. Se faire conseiller par un monteur en dispositifs électriques.

⚠ Risque d’étouffement !

Ne pas laisser les enfants jouer avec les emballages.

Félicitation pour avoir choisi cet appareil Bosch.
Vous avez fait l'acquisition d'un produit de haute qualité, qui vous apportera satisfaction.

Eléments et commandes

1 Interrupteur MARCHE / ARRET avec témoin lumineux rouge
2 Sélecteur de température (mini 100 °C - maxi 200 °C)
3 Plaques chauffantes
4 Clip pour câble

Mise en service

- Brancher l'appareil et le poser sur une surface plane, non sensible à la chaleur.
- Mettre en marche avec l'interrupteur 1, le témoin s'allume.
- Il est maintenant possible de régler la température en continu, entre 100 °C et 200 °C, à l'aide du sélecteur **2**.
  - Env. 140 °C pour les cheveux fins
  - Env. 180 °C pour les cheveux normaux/épais
  - A partir de 180 °C pour les cheveux très épais.

  Conseil pratique : Sur des cheveux fragilisés, réduire la température (l'idéal est env. 140 °C) afin d'éviter toute agression.
- L'appareil commence à chauffer.

Utilisation

 **Risque de brûlure !**
Eviter tout contact avec la peau (crâne ou oreilles).

Le fer à lisser peut servir à lisser les cheveux comme à former des boucles.
- N'utiliser l'appareil que sur des cheveux secs.
- N'utiliser que sur des cheveux sains, non traités, ou bien en liaison avec des produits spéciaux à lisser.
- Ne pas utiliser trop fréquemment sur des cheveux permanentés ou colorés.

Informations : Une utilisation trop fréquente peut abîmer les cheveux.
Les cheveux fins réagissent particulièrement vite au fer à lisser.
La diffusion régulière de chaleur des plaques garantit un traitement en douceur des cheveux.
Les cheveux sont bien lissés avec un brillant intense et soyeux.

Important : Ne jamais s'arrêter plus de 2 secondes à un endroit de la chevelure.

Lisser les cheveux (Illustrations **A**)
L'appareil convient pour les cheveux longs comme les cheveux courts.
- Répartir les cheveux bien étirés en mèches régulières (d'environ 5 cm)
- Placer la mèche entre les plaques du fer, au plus près du crâne (Illustration **a**).
- Presser les plaques et tirer le fer doucement et régulièrement le long de la mèche, jusqu'à l'extrémité (Illustration **b**).
- Traiter ainsi toutes les mèches. Avant de donner la dernière touche à la coiffure, laisser refroidir les cheveux.

Faire des boucles
Il existe trois méthodes pour créer des boucles dans les cheveux. Sur des cheveux bien secs, former des mèches régulières d'environ 2 cm de largeur. Moins les

mèches sont épaisses, plus la boucle sera accentuée.

Des boucles sur toute la chevelure (*Illustrations* **B**)

- Tenir la mèche horizontale, la placer entre les plaques et refermer la pince.
- Faire tourner la pince à lisser de 180° et enrouler la mèche autour de la plaque supérieure.
- Bien serrer la pince et la tirer selon un mouvement régulier jusqu'à l'extrémité de la mèche.
- Ouvrir maintenant la pince.

*Des boucles sur la partie inférieure de la chevelure (Illustrations **C**)*

- Tenir la mèche horizontale, la placer entre les plaques et refermer la pince.
- Faire tourner la pince à lisser de 180° et enrouler la mèche autour de la plaque inférieure.
- Bien serrer la pince et la tirer selon un mouvement régulier jusqu'à l'extrémité de la mèche.
- Ouvrir maintenant la pince.

*Boucles en spirales pour coiffures de fête (Illustrations **D**)*

- Tenir la pince verticalement, placer la mèche entre les plaques, dans la partie inférieure, et refermer la pince.
- Faire tourner la pince à lisser de 180° et placer la mèche autour de la plaque qui n'a pas encore été enroulée.
- Bien serrer la pince et la tirer selon un mouvement régulier vers le bas, en effectuant un mouvement oblique, jusqu'à l'extrémité de la mèche.
- Ouvrir maintenant la pince.

Remarque : Bien veiller à ne pas aplatir la mèche lors de cette opération.

Conseil pour une tenue durable de la coiffure : enrouler la mèche encore chaude et la maintenir avec des pinces à cheveux jusqu'à ce qu'elle soit froide.

Pour plus d'informations sur le styling Bosch, voir
www.bosch-personalstyle.com

Arrêt automatique

Pour des raisons de sécurité, l'appareil est équipé d'un dispositif d'arrêt automatique.

- Il s'arrête automatiquement 72 minutes après sa mise en marche ou après que le sélecteur de température **2** ait été réglé pour la dernière fois.

Remarque : Utiliser l'interrupteur MARCHE / ARRET **1** pour remettre l'appareil en marche.

Nettoyage et entretien

⚠ **Danger de chocs électriques !**
Avant le nettoyage, retirer la fiche du réseau.
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
Ne pas utiliser d'appareil de nettoyage à vapeur.
Ne nettoyer l'extérieur de l'appareil qu'avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de nettoyant agressif ou récurant.

Rangement

Avant de ranger l'appareil, le laisser bien refroidir.
Placer le cordon d'alimentation dans le clip **4**.

Mise au rebut

Cet appareil est identifié selon la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette directive définit les conditions de collecte et de recyclage des anciens appareils à l'intérieur de l'Union Européenne. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Avvertenze di sicurezza

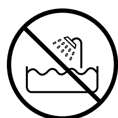
Leggere, osservare e conservare le istruzioni con cura! Se l'apparecchio viene ceduto, allegare anche le presenti istruzioni.
Questo apparecchio è destinato all'utilizzo domestico o simile e comunque non è previsto per l'uso professionale. Gli utilizzi simili a quelli domestici comprendono l'uso in ambienti di lavoro, quali negozi, uffici, aziende agricole o artigianali, nonché l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili realtà residenziali.

⚠ Rischio di scossa elettrica e di incendio!

Collegare e far funzionare l'apparecchio solo conformemente alle indicazioni fornite sulla targhetta. L'apparecchio non è adatto a bambini di età inferiore a 8 anni.
Questi apparecchi possono essere usati da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da

bambini, se non sotto il controllo di persone adulte. Utilizzare solo se il cavo e l’apparecchio non presentano difetti.
Estrarre la spina dopo ogni utilizzo o in caso di guasto.
Al fine di evitare rischi, le riparazioni sull’apparecchio, come ad es. la sostituzione di un cavo danneggiato, sono consentite solo al nostro servizio clienti.
Il cavo
- non deve essere messo a contatto con parti calde;
- non deve essere posto su parti affilate;
- non deve essere utilizzato come maniglia.

Le piastre riscaldanti diventano molto calde.
Afferrare l’apparecchio solo sulle impugnature.
Utilizzare solo su capelli asciutti. Non utilizzare mai su capelli finti.
Appoggiare l’apparecchio solo su superfici che resistono alle temperature elevate.
Evitare qualunque contatto con la pelle.



Non utilizzare vicino all’acqua contenuta nella vasca da bagno, nel lavandino o in altri contenitori.

⚠ Pericolo di morte!

Non mettere l’apparecchio a contatto con l’acqua. Il rischio sussiste anche quando l’apparecchio è spento, pertanto, estrarre la spina dopo l’utilizzo o in caso di pausa durante l’uso.
L’installazione nell’impianto elettrico di un interruttore automatico per corrente di guasto fino a 30 mA garantisce una protezione aggiuntiva. Si prega di consultare un elettricista.

⚠ Pericolo di soffocamento!

Non lasciare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

Congratulazioni per l’acquisto di questo apparecchio del nostro marchio Bosch. Avete acquistato un prodotto estremamente valido e ne sarete molto soddisfatti.

Parti ed elementi di comando

1 Interruttore ON / OFF con spia di controllo rossa
2 Selettore di temperatura (min. 100 °C - max. 200 °C)
3 Piastre riscaldanti
4 Fascetta fermacavo

Accensione

- Inserire la spina dell’apparecchio e appoggiarlo su una superficie piana, non sensibile al calore.
- Accendere con l’interruttore 1; la spia di controllo si illumina.
- Ora è possibile impostare gradualmente la temperatura desiderata tra gli 100 °C e i 200 °C mediante l’apposito selettore **2**:
  – circa 140 °C per capelli sottili
  – circa 180 °C per capelli normali/grossi
  – da 180 °C per capelli molto grossi.
  Suggerimento: per i capelli danneggiati si consiglia di ridurre le temperatura (temperatura ideale: circa 140 °C), per proteggere i capelli.
- L’apparecchio si riscalda.

Impiego

 **Pericolo di ustione!**
Evitare il contatto con la pelle (cuoio capelluto oppure orecchie).

Con la piastra lisciante è possibile sia lisciare sia arricciare i capelli.
– Utilizzare l'apparecchio solo sui capelli asciutti.
– Utilizzare solo per capelli non trattati e sani oppure utilizzare prodotti speciali per arricciare.
– Utilizzare solo di rado su capelli permanentati o colorati.

Informazione: un utilizzo frequente può rovinare i capelli. I capelli sottili reagiscono molto rapidamente al trattamento con le piastre riscaldanti.
Le piastre rilasciano un calore uniforme, che risulta essere particolarmente delicato sui capelli.
Il risultato sono capelli lisci con uno splendore intenso e morbido.
Importante: non applicare mai per più di 2 secondi nello stesso punto.

Lisciare i capelli (figure **A**)
L'apparecchio è adatto per capelli lunghi e corti.
- Ripartire i capelli ben pettinati in ciocche della stessa larghezza (circa 5 cm).
- Inserire una ciocca tra le piastre, partendo dall'attaccatura (figura **a**).
- Chiudere le piastre e passare le piastre tirando in modo delicato e uniforme fino alle punte (figura **b**).
- Trattare in questo modo tutte le ciocche. Prima di eseguire l'acconciatura finale, lasciar raffreddare i capelli.

Arricciare i capelli
Esistono tre metodi per arricciare i capelli. In tutti e tre i casi suddividere i capelli asciutti in ciocche uniformi di circa 2 cm. Quanto sono sottili le ciocche, tanto più i capelli verranno arricciati.

*Ricci sull'intera lunghezza dei capelli (figure **B**)*
- Tenere l'arricciacapelli orizzontale, inserire le ciocche tra le piastre e chiuderle.
- Ruotare l'arricciacapelli di 180° e avvolgere le ciocche una volta intorno alla piastra superiore.
- Comprimere saldamente le piastre e tirare con velocità costante verso le punte.
- Ora aprire le piastre.

*Ricci nella parte inferiore dei capelli (figure **C**)*
- Tenere l'arricciacapelli orizzontale, inserire le ciocche tra le piastre e chiuderle.
- Ruotare l'arricciacapelli di 180° e avvolgere le ciocche una volta intorno alla piastra inferiore.
- Comprimere saldamente le piastre e tirare con velocità costante verso le punte.
- Ora aprire le piastre.

*Ricchi a spirale per le acconciature delle occasioni (figure **D**)*
- Tenere l'arricciacapelli verticale, inserire le ciocche tra la parte inferiore delle piastre e chiuderle.
- Ruotare l'arricciacapelli di 180° e avvolgere le ciocche una volta intorno alla piastra senza la ciocca.
- Comprimere saldamente le piastre e tirare con velocità costante in senso trasversale verso il basso fino alle punte.
- Ora aprire le piastre.

Avviso: fare attenzione a non lisciare il riccio che si è formato.

Suggerimento per una lunga tenuta dell'acconciatura: riavvolgere il riccio ancora caldo e fissarlo con una forcina fino a quando si raffredda.

Per maggiori informazioni sul tema Styling con gli elettrodomestici Bosch consultate la pagina
www.bosch-personalstyle.com

Spegnimento automatico

Per ragioni di sicurezza, l'apparecchio è dotato di uno spegnimento automatico.

- Trascorsi 72 minuti dopo l'accensione o dopo l'ultima attivazione del selettore di temperatura **2**, l'apparecchio si spegne automaticamente.

Informazione: per riaccendere l'apparecchio, azionare l'interruttore **1** ON / OFF.

Pulizia e cura

⚠ **Rischio di scossa elettrica!**
Prima di effettuare la pulizia, estrarre la spina elettrica.
Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.
Non utilizzare un pulitore a vapore.
Pulire l'apparecchio solo con l'ausilio di un panno umido e asciugare. Non utilizzare detersivi corrosivi o abrasivi.

Conservazione

Prima di riporre l'apparecchio, è necessario lasciarlo raffreddare.
Fissare il cavo con l'apposito fermacavo **4**.

Smaltimento

Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipement -WEEE). La direttiva stabilisce il quadro generale per un ritiro e recupero valido in tutta l'UE. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita.
Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

Veiligheidsaanwijzingen

Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing nauwkeurig door, bewaar deze zorgvuldig en handel ernaar!
Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, lever dan ook deze gebruiksaanwijzing mee.

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik of voor vergelijkbare, niet-commerciële toepassingen. Hiertoe behoort bijv. het gebruik in koffieruimten voor het personeel van winkels, kantoren, landbouw- en andere industriële bedrijven, alsmede het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke accommodaties.

⚠ Gevaar voor elektrische schokken en brand!

Het apparaat uitsluitend volgens de gegevens op het typeplaatje aansluiten en bedienen.
Dit apparaat mag niet door kinderen onder de 8 worden bediend.
Het apparaat mag door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat

spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend onder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
Uitsluitend gebruiken indien stroomkabel en apparaat niet beschadigd zijn.
Na elk gebruik en in geval van storingen de stekker uit het stopcontact trekken.
Reparaties aan het apparaat, bijv. een beschadigde stroomkabel vervangen, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice, om gevaarlijke situaties te voorkomen.
De stroomkabel niet

- met hete onderdelen in aanraking laten komen;
- over scherpe randen trekken;
- als draaggreep gebruiken.

De verwarmingsplaten worden heet. Houd het apparaat alleen bij de handgrepen vast. Gebruik het alleen op droog haar. Gebruik het niet op kunsthaar.
Plaats het apparaat uitsluitend op hittebestendige oppervlakken.
Elk contact met de huid vermijden.



Niet gebruiken in de buurt van water, dat zich in badkuipen, wastafels of andere reservoirs bevindt.

⚠ Levensgevaar!

Het apparaat nooit met water in aanraking laten komen. Er bestaat ook gevaar bij een uitgeschakeld apparaat, daarom na gebruik of tijdens een onderbreking van het gebruik de stekker uit het stopcontact trekken.

De inbouw van een aardlekschakelaar tot 30 mA in de huisinstallatie biedt extra bescherming. Laat u hiervoor adviseren door een erkend elektroninstallateur.

⚠ Verstikkingsgevaar!

Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

Gefeliciteerd met uw nieuwe product van Bosch.
Aan dit kwalitatief hoogwaardige product zult u veel plezier beleven.

Onderdelen en bedieningsorganen

1 ON / OFF-schakelaar met rood lampje
2 Temperatuurinstelknop (min. 100 °C - max. 200 °C)
3 Verwarmingsplaten
4 Snoerklem

Bediening

- Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact en leg het op een horizontaal, hittebestendig oppervlak.
- Schakel het apparaat met schakelaar 1 in. Hierdoor gaat het rode lampje branden.
- Met de temperatuurinstelknop **2** kan nu de gewenste temperatuur worden ingesteld tussen 100 °C en 200 °C.
  – Circa 140 °C voor dun haar
  – Circa 180 °C voor normaal/dik haar
  – Boven 180 °C voor zeer dik haar.
  Tip: Gebruik een lagere temperatuur bij beschadigd haar (de ideale temperatuur is circa 140 °C) om het haar te beschermen.
- Het apparaat warmt op.

Gebruik

⚠ **Gevaar van brandwonden!**
Laat het apparaat nooit in contact komen met de huid (op het hoofd of de oren).

U kunt met de ontkruller uw haar zowel ontkrullen als krullen.
– Gebruik het apparaat alleen op droog haar.
– Gebruik het alleen op onbehandeld, gezond haar, of in combinatie met speciale ontkrullingsproducten.
– Gebruik het minder vaak op behandeld haar (permanent, kleurspoeling).

Opmerking: Te langdurig gebruik kan het haar beschadigen. Dun haar reageert bijzonder snel op behandeling met de verwarmingsplaten.
Door de gelijkmatige warmteafgifte van de verwarmingsplaten wordt het haar ontzien. Het resultaat is soepel haar met een diepe, satijnachtige glans.

Belangrijk: Gebruik het apparaat nooit langer dan 2 seconden op dezelfde plaats.

Haar ontkrullen (afbeeldingen **A**)
Het apparaat is geschikt voor zowel lang als kort haar.
- Kam het haar en verdeel het in gelijkmatige plukken (ongeveer 5 cm breed).
- Begin bij de wortel en plaats een pluk haar tussen de platen (afbeelding **a**).
- Druk de platen op elkaar en beweeg deze zachtjes en gelijkmatig naar het uiteinde van het haar (afbeelding **b**).
- Behandel alle plukken op dezelfde manier. Laat het haar volledig afkoelen voordat u het gaat stylen.

Haar krullen
U kunt het haar op drie manieren krullen. In alle gevallen moet het haar worden verdeeld in gelijkmatige plukken van ongeveer 2 cm breed. Hoe dunner de pluk, des te sterker de krulling.

*Krullen in heel het haar (afbeeldingen **B**)*
- Houd de haarontkruller horizontaal, plaats een pluk haar tussen de verwarmingsplaten en sluit deze.
- Draai de ontkruller 180° en wikkel de pluk één keer rond de bovenste verwarmingsplaat.
- Druk de platen stevig tegen elkaar en trek de ontkruller met een gelijkmatige snelheid naar beneden tot het uiteinde van het haar.
- Open de platen.

*Krullen in het uiteinde van het haar (afbeeldingen **C**)*
- Houd de haarontkruller horizontaal, plaats een pluk haar tussen de verwarmingsplaten en sluit deze.
- Draai de ontkruller 180° en wikkel de pluk één keer rond de onderste verwarmingsplaat.
- Druk de platen stevig tegen elkaar en trek de ontkruller met een gelijkmatige snelheid naar beneden tot het uiteinde van het haar.
- Open de platen.

*Spiraalvormige krullen voor speciale haarstijlen (afbeeldingen **D**)*
- Houd de haarontkruller verticaal, plaats een pluk haar tussen de onderste helft van de verwarmingsplaten en sluit deze.
- Draai de ontkruller 180° en wikkel de pluk één keer rond de vrije verwarmingsplaat.
- Druk de platen stevig tegen elkaar en trek de ontkruller met een gelijkmatige snelheid naar beneden gekanteld tot het uiteinde van het haar.
- Open de platen.

NB: Zorg dat de krul niet wordt rechtgetrokken wanneer u de ontkruller verwijdert.

Tip voor een haarstijl die langer blijft zitten: Rol de krul op wanneer deze nog warm is en zet deze vast met een haarspeld totdat het haar is afgekoeld.

Ga voor meer informatie over stylen met apparaten van Bosch naar **www.bosch-personalstyle.com**

Automatische uitschakeling

Om veiligheidsredenen is dit apparaat uitgerust met een automatische uitschakeling.

- Het apparaat schakelt zichzelf uit 72 minuten nadat het is ingeschakeld of nadat de temperatuurinstelknop **2** voor het laatst is bediend.

Opmerking: U kunt het apparaat weer inschakelen met de ON/OFF-schakelaar **1**.

Reiniging en verzorging

⚠ **Gevaar voor elektrische schokken!**
Vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact trekken.
Het apparaat nooit in water onderdompelen.
Geen stoomreiniger gebruiken. Het apparaat aan de buitenkant alleen met een vochtige doek schoonmaken. Geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen gebruiken.

Opbergen

Laat het apparaat eerst afkoelen voordat u het opbergt.
Maak het snoer vast met de klem **4**.

Afval

Dit apparaat is gemarkeerd volgens de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/EG. Deze richtlijn bepaalt het kader voor de terugname en verwerking van afgedankte apparatuur, dat over heel Europa wordt toegepast.
Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Sikkerhedshenvisninger

Du bedes læse brugsvejledningen grundigt, overholde og opbevare den! Ved overdragelse af apparatet skal denne vejledning vedlægges.

Dette apparat er udformet til brug i husholdningen og til husholdningslignende, ukommercielle formål. Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i opholdsrum til medarbejdere i butikker, kontorer, landbrug eller andre små virksomheder, eller gæsters brug i pensioner, mindre hoteller eller lignende.

⚠ Fare for elektriske stød og brandfare!

Apparatet må kun tilsluttes og bruges i overensstemmelse med oplysningerne på typeskiltet.
Børn under 8 år må ikke betjene apparatet.
Disse apparater kan bruges af børn fra og med 8 år og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn og er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer.
Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og bruger-vedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden opsyn.

Apparatet må kun bruges, hvis elledningen og selve apparatet ikke viser tegn på beskadigelse.
Stikket skal trækkes ud efter hver anvendelse eller i tilfælde af fejl.
For at undgå farer må reparationer på apparatet, f.eks. udskiftning af en beskadiget elledning, kun udføres af vores kundeservice.
Elledningen må ikke
● komme i kontakt med varme dele;
● trækkes over skarpe kanter;
● benyttes som bæregreb.
Varmepladerne bliver meget varme. Tag kun fat om glattejernets greb. Må kun anvendes på tørt hår.
Må aldrig anvendes på kunstigt hår.
Må kun lægges på varmebestandigt underlag.
Undgå enhver kontakt med huden.



Må ikke benyttes i nærheden af rindende vand eller vand, der er hældt op i enten håndvask, badekar eller andre beholdere.

⚠ Livsfare!

Apparatet må aldrig komme i kontakt med vand. Der er også fare, når apparatet er slukket; derfor skal stikket trækkes ud efter brug og hvis anvendelsen afbrydes.
For yderligere beskyttelse sørger installationen af et fejlstrømsrelæ op til 30 mA i hjemmets elinstallation. Elinstallatøren kan give råd og vejledning.

⚠ Kvælningsfare!

Lad ikke børn lege med emballagen.

Tillykke med din nye varmepude fra Bosch.
Med købet af varmepuden har du fået et kvalitetsprodukt, som du vil få stor glæde af.

Dele og betjeningselementer

1 TÆND/SLUK-kontakt med rød kontrollampe
2 Temperaturvælger (min. 100 °C - maks. 200 °C)
3 Varmeplader
4 Kabelklemme

Ibrugtagning

- Tilslut glattejernet til lysnettet og læg det på et lige og varmebestandigt underlag.
- Tænd med kontakt 1, kontrollampen lyser.
- Derefter kan den ønskede temperatur indstilles trinløs fra 100 °C til 200 °C med temperaturvælgeren **2**:
  – ca. 140 °C for fint hår
  – ca. 180 °C for normalt/tykt hår
  – fra 180 °C for meget tykt hår.
  Oplysningerne blev fundet under laboratoriebetingelser, indstillingen ved dit egt hår kan variere.
  Tip: Sænk temperaturen ved beskadiget hår (den ideelle temperatur er ca. 140 °C) for at skåne håret.
- Apparatet varmer op.

Brug

 **Risiko for forbrændinger!**
Må ikke komme i kontakt med hud (hovedbunden eller ørerne).

Med glattejernet kan du glatte håret eller lave krøller.

– Glattejernet må kun bruges i tørt hår.
– Brug det kun til ubehandlet, sundt hår, eller brug specialprodukter til glatning af håret.
– Må kun anvendes sjældent på permanentet eller tonet hår.

Info: Hyppig brug kan slide stærkt på håret. Fint hår reagerer særlig hurtigt på behandlingen med varmeplader.
Den jævne afgivelse af varme fra varmepladerne er særlig skånsomt for håret. Resultatet er glat hår med intensiv, silkeblød glans.

Vigtig: Må aldrig holdes i mere end 2 sekunder på samme sted.

Glatning af hår (Billede **A**)
Glattejernet kan bruges til langt og til kort hår.

- Inddel det glatredte hår i lige brede totter (ca. 5 cm brede)
- Læg en klagjort hårtot mellem varmepladerne tæt på hårbunden (Billede **a**).
- Tryk varmepladerne sammen og træk dem jævnt og let indtil hårspidserne (Billede **b**).
- Gå frem på samme måde med de resterende hårtotter. Lad håret køle godt af inden det friseres.

Krøller
Der er tre metoder til at lave krøller. Ved alle metoder skal det tørre hår inddeles i ca. 2 cm brede, ensartede hårtotter. Jo tyndere hårtotten er, desto kraftigere bliver krøllen.

*Krøl i hele håret (Billede **B**)*

- Hold glattejernet vandret, læg hårtotten mellem varmepladerne og luk varmepladerne.
- Drej glattejernet 180° og sno hårtotten én gang om den øverste varmeplade.
- Tryk varmepladerne godt sammen og træk dem i et ensartet tempo indtil hårspidserne.
- Åbn derefter varmepladerne.

*Krøl i den nederste del af håret (Billede **C**)*

- Hold glattejernet vandret, læg hårtotten mellem varmepladerne og luk varmepladerne.
- Drej glattejernet 180° og sno hårtotten én gang om den nederste varmeplade.
- Tryk varmepladerne godt sammen og træk dem i et ensartet tempo indtil hårspidserne.
- Åbn derefter varmepladerne.

*Spiralkrøller til festlige frisurer (Billede **D**)*

- Hold glattejernet lodret, læg hårtotten mellem den nederste del af varmepladerne og luk varmepladerne.
- Drej glattejernet 180° og sno hårtotten én gang om den varmeplade, håret endnu ikke er snoet omkring.
- Tryk varmepladerne godt sammen og træk dem skråt nedad indtil hårspidserne i et ensartet tempo.
- Åbn derefter varmepladerne.

Bemærk: Sørg for, at krøllen ikke bliver trukket glat igen.

Sådan holder frisuren længere: Rul den endnu varme krølle op igen og fastgør den til afkøling med en hårklemme.

Yderligere oplysninger om Bosch-Styling finder du på
www.bosch-personalstyle.com

Automatisk slukning

Glattejernet er af sikkerhedsmæssige årsager udstyret med automatisk slukning.

- Glattejernet slukkes automatisk helt ca. 72 minutter efter at temperaturvælgeren **2** er blevet tændt eller sidst er blevet betjent.

Info: Betjen TÆND/SLUK-kontakten **1** for at tænde glattejernet igen.

Rengøring og pleje

⚠ **Fare for elektriske stød!**
Træk netstikket ud før rengøringen.
Sænk aldrig apparatet ned i vand.
Brug ikke damprensere.
Apparatets ydre må kun tørres af med en fugtig klud. Brug ikke skarpe eller skurende rengøringsmidler.

Opbevaring

Lad glattejernet køle af inden opbevaring. Fastgør ledningen med kabelklemmen **4**.

Bortskaffelse

Maskinen er mærket iht. det europæiske direktiv 2002/96/EC om affald af elektriske og elektroniske produkter (waste electrical and electronic equipment-WEEE).
Direktivet fastsætter fælles EU-regler om tilbagetagelse, håndtering og genbrug af elskrot. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

Reklamationsret

På dette apparat yder BOSCH 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation
Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted:
BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4,
2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

Sikkerhetsinformasjon

Vennligst les denne bruksanvisningen nøye og følg den. Oppbevar bruksanvisningen til senere bruk! Legg ved disse anvisningene når du gir dette apparatet til andre.

Dette apparatet er beregnet for bruk i hjemmet eller andre ikke-kommersielle husholdnings-liknende miljøer. Husholdnings-liknende miljøer som pauserom i butikker, kontorer, landbruks- og andre småbedrifter eller for gjestenes bruk i vandrerhjem, småhoteller og liknede bofasiliteter.

⚠ Fare for elektrisk støt og brann!

Apparatet skal bare tilkobles strømnettet og brukes i samsvar med opplysningene på typeskiltet.
Barn under 8 år må ikke betjene apparatet.
Disse apparatene kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller manglende erfarig og/eller kunnskaper, dersom dette skjer under tilsyn, eller de er blitt instruert i sikker bruk av apparatet og har forstått de farer som utgår fra det. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er under tilsyn.
Produktet må bare brukes når strømkabelen og

selve apparatet er uten skade.
Etter bruk og ved eventuelle feil skal støpselet tas ut av stikkontakten.
For å unngå farlige situasjoner må apparatet ikke repareres av andre enn produsentens kundeservice. Dette gjelder f.eks. ved utskifting av en skadet strømkabel.
Ledningen må aldri
- komme i kontakt med varme deler
- trekkes over skarpe kanter
- benyttes som bærehåndtak.

Varmeplatene kan bli svært varme. Ta kun tak i håndtaket på apparatet. Skal kun brukes på tørt hår, aldri på kunstig hår.
Du må kun legge fra deg apparatet på overflater som tåler varme.
Unngå enhver kontakt mellom apparatet og huden.



Må ikke brukes i nærheten av badekar, vaskeservant eller lignende beholdere som inneholder vann.

⚠ Livsfare!

Apparatet må aldri komme i berøring med vann. Fare kan også oppstå når apparatet er slått av, ta derfor alltid ut støpselet etter bruk eller når du legger apparatet fra deg midlertidig.
Ytterligere vern gir en jordfeilbryter, opptil 30 mA, som monteres i sikringsskapet. Nærmere opplysninger gis av nærmeste elektroentreprenør.

⚠ Kvelningsfare!

La aldri små barn leke med innpakningsmaterialet.

Gratulerer med kjøpet av dette produktet fra Bosch.

Du har kjøpt et produkt av høy kvalitet som helt sikkert vil gi deg mye glede.

Deler og betjeningselemener

1 PÅ/AV-bryter med rød kontrollampe
2 Temperaturvelger (min 100 °C - maks 200 °C)
3 Varmeplater
4 Kabelklips

Ta i bruk apparatet

- Sett i støpslet og legg apparatet på en plan overflate som tåler varme.
- Slå på med bryteren 1. Kontrollampen tennes.
- Ønsket temperatur kan stilles inn trinnløst fra 100 °C til 200 °C med temperaturvelgeren **2**:
  – ca. 140 °C for fint/tynt hår
  – ca. 180 °C for normalt/tykt hår
  – fra 180 °C for svært tykt hår.
  Denne informasjon er basert på tester utført i laboratorier, innstillingene for ditt hår kan avvike fra denne tabellen.
  Tips: Dersom håret er skadet/slitt bør temperaturen reduseres (helst til ca. 140 °C) for å skåne håret.
- Apparatet varmes opp.

Bruk

 **Forbrenningsfare!**
Unngå enhver kontakt med huden (hodebunn eller ører).

Med glattetangen kan håret både gjøres glatt eller krølles.

– Apparatet må kun brukes på tørt hår.
– Skal kun benyttes på ubehandlet, sunt hår eller med spesialprodukter for glatting av hår.
– Må ikke brukes ofte på hår som er farget eller som har permanent.

Info: Overdreven bruk kan skade håret. Fint/tynt hår reagerer svært raskt på behandlingen med varmeplatene.
Det at varmeplatene avgir en jevn varme er svært skånende for håret.
Resultatet er glatt hår med en intensiv, silkemyk glans.

Viktig: Forbli aldri lenger enn 2 sekunder på ett sted.
Glatte ut hår (Illustrasjon **A**)
Apparatet kan benyttes både på kort og langt hår.

- Håret må kjemmes glatt og deles inn i like brede partier (ca. 5 cm brede)
- Legg hårpartiet du har skilt ut mellom varmeplatene (illustrasjon **a**).
- Press platene sammen og dra dem forsiktig og jevnt utover til enden av håret (illustrasjon **b**).
- Gjenta det samme med resten av håret. La håret kjøle seg ned før du avslutter friseringen.

Krølle håret
Du kan krølle håret på tre ulike måter. Alle tre metodene krever at du deler opp håret i ca. 2 cm like brede partier. Jo mindre hårpartier som behandles av gangen, desto mer krølles de.

*Krøller i hele håret (Illustrasjon **B**)*

- Hold glattetangen vannrett, legg hårpartiet mellom varmeplatene og lukk platene.
- Vri glattetangen 180° og legg håret en gang rundt den øverste varmeplaten.
- Trykk varmeplatene godt sammen og dra dem utover i jevnt tempo til de når enden av håret.
- Deretter åpnes varmeplatene.

*Krøller ytterst i håret (Illustrasjon **C**)*

- Hold glattetangen vannrett, legg hårpartiet mellom varmeplatene og lukk platene.
- Vri glattetangen 180° og legg håret en gang rundt den nederste varmeplaten.
- Trykk varmeplatene godt sammen og dra dem utover i jevnt tempo til de når enden av håret.
- Deretter åpnes varmeplatene.

*Korketrekkerkrøller til festbruk (Illustrasjon **D**)*

- Hold glattetangen loddrett, legg hårpartiet mellom den nederste delen av varmeplatene og lukk platene.
- Vri glattetangen 180° og legg håret en gang rundt den delen av varmeplaten som ikke er i bruk enda.
- Trykk varmeplatene godt sammen og dra dem på skrått nedover i jevnt tempo til de når enden av håret.
- Deretter åpnes varmeplatene.

Merk: Pass på at krøllene ikke glattes ut igjen.

Tips for å få frisyren til å vare lenger: Rull opp krøllene mens de enda er varme, fest dem med hårklemmer og la de avkjøle seg før du fjerner hårklemmene.

Du finner mer informasjon om Bosch-styling på
www.bosch-personalstyle.com

Automatisk avstengning

Av sikkerhetsmessige grunner er dette apparatet utstyrt med en funksjon for automatisk avslåing.

- Apparatet slår seg av automatisk 72 minutter etter at det ble slått på eller etter at temperaturvelgeren **2** ble endret sist.

Merk: Bruk PÅ/AV-tasten **1** for å slå apparatet på igjen.

Rengjøring og stell av apparatet

⚠ **Fare for strømstøt!**
Ta alltid ut støpselet før du rengjør apparatet.
Apparatet skal aldri dyppes i vann.
Ikke bruk damprenser.
Bruk en fuktig klut til å gjøre apparatet rent utvendig og tørk det med en tørr klut. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler, skurepulver o.l.

Oppbevaring

La apparatet kjøle seg ned før du legger det bort.
Bind opp strømkabelen med kabelklipset **4**.

Avfallshåndtering

Dette apparatet er merket i samsvar med de europeiske retningslinjene 2002/96/EG angående brukte elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment-WEEE).
Retningslinjene fastsetter rammene i hele EU for retur og avfallshåndtering av gammelt utstyr.
Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibe-tingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land.
Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet.
Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noga innan du börjar använda apparaten. Spara bruksanvisningen.
Bifoga de här instruktionerna om du ger apparaten till någon annan.

Den här maskinen är avsedd att användas i hushållet, inte för kommersiell användning. Hushållsliknande användning omfattar t.ex. användning i personalutrymmen i affärer, på kontor, jordbruksrörelser eller andra kommersiella verksamheter, samt att nyttjas av gäster på pensionat, små hotell och liknande boendeinrättningar.

⚠ Risk för strömstöt och brand!

Anslut och använd apparaten endast enligt uppgifterna på typskylten.
Barn under 8 år får inte manövrera apparaten.
Dessa apparater kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor och brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under överinseende eller om de instruerats i en säker användning av apparaten och informerats om riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användar-underhåll får inte göras av barn utan överinseende.

Använd inte apparaten om den eller sladden är skadad.
Dra ut kontakten ur vägguttaget om det inträffar något fel med apparaten.
För att undvika risker får reparationer på apparaten, t.ex. byte av en skadad sladd, endast utföras av vår kundtjänst.
Kabeln får inte
- beröras av heta delar;
- dras över vassa kanter;
- användas som handtag.

Värmeplattorna blir mycket varma. Håll enheten i handtagen. Använd den enbart på torrt hår. Använd den inte på artificiellt hår.
Placera enheten endast på värmetåliga underlag.
Undvik alltid att komma i kontakt med huden.



Får inte användas i närheten av vatten som finns i badkar, tvättfat eller andra kärl.

⚠ Livsfara!

Låt inte apparaten komma i kontakt med vatten. Detta är farligt även när apparaten är frånslagen. Dra därför alltid ut kontakten ur vägguttaget efter användning.
Ytterligare skydd ger inbyggnad av en felströms-brytare på upp till 30 mA i byggnadens installation. Rådgör med en elinstallatör.

⚠ Kvävningsrisk!

Barn får inte leka med förpackningsmaterial.

Grattis till att ha köpt den här Bosch-produkten.
Du har köpt en produkt av hög kvalitet som du kommer ha mycket glädje av.

Delar och reglage

1 Strömbrytare med röd indikatorlampa
2 Temperaturreglage (min 100 °C - max 200 °C)
3 Värmeplattor
4 Sladdklämma

Användning

- Anslut enheten och placera den på en plan värmetålig yta.
- Slå på med strömbrytaren 1, indikatorlampan tänds.
- Nu kan du ställa in önskad temperatur mellan 100 °C och 200 °C med hjälp av temperaturreglaget **2**.
  – cirka 140 °C för fint hår
  – cirka 180 °C för normalt/tjockt hår
  – över 180 °C för mycket tjockt hår.
  Informationen har tagits fram vid laboratorieförhållanden: inställningar för ditt hår kan variera.
  Tips: Skydda skadat hår genom att sänka temperaturen (den idealiska temperaturen är ca. 140 °C).
- Enheten värms upp.

Användning

 **Brännskaderisk!**
Se till att enheten aldrig kommer i kontakt med huden (hårbotten eller öron).

Du kan använda plattången till att göra håret rakt eller lockigt.
– Använd enheten enbart på torrt hår.
– Använd den enbart på obehandlat friskt hår eller i kombination med stärkande specialprodukter.
– Använd den mer sällan på behandlat hår (permanentat eller färgat).

OBS: För mycket användning kan skada håret. Fint hår reagerar extra snabbt på behandling med värmeplattor.
Värmeplattornas jämna värme är mycket skonsam mot håret.
Det ger mjukt och fantastiskt glansigt hår.

Viktigt: Värm aldrig på samma ställe i längre än 2 sekunder.
Göra håret rakt (figurerna **A**)
Enheten fungerar bra på både långt och kort hår.
● Kamma håret och dela in det i jämna slingor (cirka 5 cm breda).
● Placera slingan mellan plattorna och börja vid rötterna (figur **a**).
● Tryck ihop plattorna och dra försiktigt ut mot topparna (figur **b**).
● Upprepa på alla hårslingorna. Låt håret svalna helt innan du stylar det.

Göra håret lockigt
Det finns tre sätt att göra håret lockigt på. För alla tre ska du dela in håret i jämna och cirka 2 cm breda slingor. Ju tunnare slingor, desto lockigare blir håret.

*Lockar över hela håret (figurerna **B**)*
● Håll plattången plant, placera hårslingan mellan värmeplattorna och stäng dem.
● Vrid plattången 180° och tvinna slingan en gång runt den övre värmeplattan.
● Tryck ihop plattorna ordentligt och dra plattången ut mot topparna i jämn takt.
● Nu öppnar du tången.

*Lockar i den nedre delen av håret (figurerna **C**)*
● Håll plattången plant, placera hårslingan mellan värmeplattorna och stäng dem.
● Vrid plattången 180° och tvinna slingan en gång runt den nedre värmeplattan.
● Tryck ihop plattorna ordentligt och dra plattången ut mot topparna i jämn takt.
● Nu öppnar du tången.

*Skruvlockar för specialfrisyrer (figurerna **D**)*
● Håll plattången vertikalt, placera hårslingan mellan värmeplattornas nedre delar och stäng dem.
● Vrid plattången 180° och tvinna slingan en gång runt den fria värmeplattan.
● Tryck ihop plattorna ordentligt och dra den lutande plattången ut mot topparna i jämn takt.
● Nu öppnar du tången.

OBS: Se till att lockarna inte dras ut och blir raka när du lossar slingan från plattången.

Tips för frisyrer med längre hår: Rulla upp slingan och fäst den med ett clips medan den fortfarande är varm och låt den svalna.

Besök
www.bosch-personalstyle.com
för att få mer information om Bosch styling.

Automatisk avstängning

Av säkerhetsskäl är enheten utrustad med en automatisk avstängningsfunktion.

- Enheten stängs av automatiskt 72 minuter efter att den har slagits på eller efter att temperaturreglaget **2** har använts senast.

OBS: Använd strömbrytaren **1** när du vill sätta igång enheten igen.

Rengöring och skötsel

⚠ **Risk för strömstöt!**
Dra ut kontakten ur vägguttaget före rengöring.
Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
Använd inte ångrengöring.
Torka bara av apparaten med en fuktig duk och eftertorka den sedan. Skarpa eller slipande rengöringsmedel får inte användas.

Förvaring

Låt enheten svalna innan du lägger undan den.
Fäst sladden med klämman **4**.

Avfallshantering

Den här apparaten är märkt enligt europeiskt direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). I direktivet finns anvisningar för återtagning och återvinning av förbrukade apparater inom EG.
Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

Turvallisuusohjeet

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi sekä noudata ohjeita. Säilytä ohjeet.
Kun annat laitteen toiselle henkilölle, anna myös tämä käyttöohje.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai vastaavissa olosuhteissa. Kotitalouskäytöllä tarkoitetaan esim. käyttöä työntekijöiden taukotiloissa kaupoissa, toimistoissa, maatiloilla ja muilla elinkeinoelämän alueilla sekä asiakaskäyttöä pienissä hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitustiloissa.

⚠ Sähköisku ja palovaara!

Sähköverkkoon liittäminen ja käyttö vain nimikilvessä olevien ohjeiden mukaisesti.
Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa käyttää laitetta.
Yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin vaaroihin. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa tai huoltaa laitetta.

Laitetta saa käyttää ainoastaan silloin, kun laite ja sen johto eivät ole vaurioituneita.
Aina käytön jälkeen tai vian ilmestyessä on pistoke vedettävä irti seinästä.
Vaaran välttämiseksi laitteen korjaukset, kuten esim. vioittuneen johdon vaihto, on aina suoritettava asiakaspalvelussamme.
Huomaa, että
- virtajohto ei saa koskea kuumiin esineisiin;
- virtajohtoa ei saa vetää terävien reunojen yli;
- virtajohtoa ei saa käyttää kantokahvana.

Laitteen muotoilulevyt kuumentuvat. Kosketa laitetta vain kädensijoista. Käytä vain kuiville hiuksille.
Älä käytä tekohiuksille.
Aseta laite vain kuumuutta kestäville pinnoille.
Kaikki ihokontakti on vältettävä.



Älä käytä kylpyammeessa tai pesualtaassa olevan veden läheisyydessä.

⚠ Hengenvaara!

Laite ei saa koskaan olla kosketuksessa veden kanssa. Vaara on olemassa, vaikka virta olisi pois päältä. Pistoke on otettava irti seinästä, kun laitetta ei käytetä.
Lisäsuoja saadaan suojaamalla asunnon tai talon sähköverkko 30 mA:n vikavirta-suojakytkimellä. Lisätietoja ja neuvoja saa valtuutetuilta sähköasentajilta.

⚠ Tukehtumisvaara!

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

Onnittelut! Olet ostanut Bosch-laitteen. Olet hankkinut laadukkaan tuotteen, josta on sinulle paljon iloa.

Osat ja käyttökytkimet

1 PÄÄLLÄ/POIS-kytkin, jossa punainen merkkivalo
2 Lämpötilanvalitsin (min 100 °C – max 200 °C)
3 Muotoilulevyt
4 Lenkki johdon sitomista varten

Käyttöönotto

- Kytke laite pistorasiaan ja aseta tasaiselle, kuumuutta kestävälle pinnalle.
- Kytke virta kytkimellä 1, merkkivalo syttyy.
- Voit nyt asettaa haluamasi lämpötilan portaattomasti valitsimella **2**. Säätöalue on 100 °C – 200 °C:
  – noin 140 °C für feines Haar
  – noin 180 °C für normales/dickes Haar
  – yli 180 °C erittäin paksuille hiuksille.
  Nämä tiedot määritettiin laboratio-olosuhteissa: omille hiuksillesi sopivat asetukset voivat olla erilaiset.
  Vihje: Jos hiukset ovat vaurioituneet, alenna lämpötilaa (noin 140 °C).
- Laite kuumenee.

Käyttö

 **Palovamman vaara!**
Varo ehdottomasti koskettamasta ihoa (päänahkaa tai korvia).

Suoristusraudalla voidaan suoristaa tai kihartaa hiuksia.
– Käytä laitetta vain kuiviin hiuksiin.
– Käytä laitetta ainoastaan käsittelemättömille, terveille hiuksille tai käytä suoristukseen tarkoitettuja tuotteita.
– Käytä permanentatuille tai värjätyille hiuksille vain harvoin.

Tiedoksi: Usein toistuva käyttö voi rasittaa hiuksia. Ohuet hiukset muotoutuvat erityisen nopeasti muotoilulevyillä käsiteltäessä. Muotoilulevyjen tasainen lämmönjako suojaa hiuksia.
Tuloksena on suorat, kiiltävät hiukset.

Tärkeää: Älä pidä laitetta 2 sekuntia pidempään yhdessä kohdassa.

Hiusten suoristaminen (kuvat **A**)
Laitetta voidaan käyttää sekä pitkille että lyhyille hiuksille.
● Jaa hiukset tasaisesti yhtä leveisiin (noin 5 cm) suortuviin.
● Aseta hiussuortuva muotoilulevyjen väliin (kuva **a**).
● Paina levyt toisiaan vasten ja vedä kevyesti ja tasaisesti latvoihin asti (kuva **b**).
● Käsittele kaikki hiussuortuvat samalla tavalla. Anna hiusten jäähtyä ennen kampaamista.

Hiusten kihartaminen
Hiuksia voidaan kihartaa kolmella tavalla. Kaikissa tavoissa kihartaminen tehdään kuiviin, noin 2 cm leveisiin hiussuortuviin. Voimakkaammat kiharat saadaan käsittelemällä ohuempia suortuvia.

*Kiharoita kaikkialle hiuksiin (kuvat **B**)*
● Pidä suoristusrautaa vaakasuorassa, aseta hiussuortuva muotoilulevyjen väliin ja paina levyt toisiaan vasten.
● Käännä suoristusrautaa 180° ja ja kierrä hiussuortuva kerran ylemmän muotoilulevyn ympäri.
● Paina muotoilulevyjä toisiaan vasten ja vedä tasaisesti latvoja kohti.
● Avaa muotoilulevyt.

*Kiharoita hiusten latvoihin (kuvat **C**)*
● Pidä suoristusrautaa vaakasuorassa, aseta hiussuortuva muotoilulevyjen väliin ja paina levyt toisiaan vasten.
● Käännä suoristusrautaa 180° ja ja kierrä hiussuortuva kerran alemman muotoilulevyn ympäri.
● Paina muotoilulevyjä toisiaan vasten ja vedä tasaisesti latvoja kohti.
● Avaa muotoilulevyt.

*Korkkiruuvikiharat juhlaviin kampauksiin (kuvat **D**)*
● Pidä suoristusrautaa pystysuorassa, aseta hiussuortuva muotoilulevyjen alemman osan väliin ja paina levyt toisiaan vasten.
● Käännä suoristusrautaa 180° ja kierrä hiussuortuva sen muotoilulevyn ympäri, jonka ympäri suortuvaa ei ole vielä kierretty.
● Paina muotoilulevyjä toisiaan vasten ja vedä tasaisesti vinottain alaspäin latvojen kärkiin saakka.
● Avaa muotoilulevyt.

Ohje: Varo vetämästä kiharoita jälleen suoriksi.

Vihje kestävään kampaukseen: Kierrä lämpimät kiharat rullalle, kiinnitä hiuspinnillä ja anna jäähtyä.

Lisätietoja Bosch-Stylingista on osoitteessa
www.bosch-personalstyle.com

Automaattinen poiskytkentä

Laitteessa on turvallisuussyistä automaattinen poiskytkentätoiminto.

- Kun päällekytkemisestä tai lämpötilanvalitsimen **2** edellisestä säädöstä on kulunut noin 72 minuuttia, laite kytkeytyy automaattisesti kokonaan pois päältä.

Tiedoksi: Kytke laite takaisin päälle PÄÄLLÄ/POIS-kytkimestä **1**.

Puhdistus ja hoito

⚠ **Sähköiskun vaara!**
Ennen puhdistusta vedä pistoke pois seinästä.
Älä koskaan upota laitetta veteen.
Älä käytä höyrypuhdistinta.
Puhdista laite ulkopuolelta vain pyyhkimällä sitä kostealla rievulla ja kuivaamalla sitä sen jälkeen. Älä käytä vahvoja tai hankaavia puhdistusaineita.

Säilytys

Anna laitteen jäähtyä ennen säilytystä.
Sido johto lenkillä **4**.

Jätehuolto

Laite on merkitty valtioneuvoston sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun asetuksen (852/2004) ja EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin (2002/96/EY) edellyttämällä tavalla.
Direktiivi säätää EU-laajuisesta käytettyjen laitteiden palautusta ja hyödyntämistä.
Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen.
Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Indicaciones de seguridad

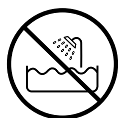
¡Por favor, lea atentamente las Instrucciones de uso y después guárdelas a mano!
No olvide adjuntar estas instrucciones si entrega el aparato a otra persona.

Esta máquina ha sido diseñada para uso doméstico o para su uso en entornos no industriales equiparables a los domésticos. El uso en entornos equiparables a los domésticos comprende, p.ej. su utilización en salas para empleados de tiendas, oficinas, entornos rurales y otros entornos industriales, así como su utilización por huéspedes de pensiones, pequeños hoteles y alojamientos similares.

⚠ ¡Peligro de electrocución y de incendio!
Conectar y utilizar el aparato sólo según los datos de la placa de características.
El aparato no debe ser manejado por niños menores de ocho años.
Estos aparatos pueden ser manejados por niños de ocho o más años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o bien con falta de experiencia y/o de conocimientos si lo hacen bajo supervisión o si han sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y si han comprendido los peligros que se pueden derivar de su

manejo. Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizadas por niños sin la debida vigilancia.
Utilizar exclusivamente cuando el cable de alimentación y el aparato no presenten daños.
Desenchufar la clavija después de cada uso o en caso de fallo.
Las reparaciones en el aparato, como por ejemplo, el cambio de un cable dañado, deben ser realizadas sólo por nuestro servicio al cliente para evitar peligros.
El cable de alimentación no debe
- ponerse en contacto con piezas calientes;
- pasarse sobre bordes afilados;
- usarse para el transporte.

Las placas se calientan. Agarre el aparato sólo por la parte de la empuñadura. Utilice el aparato sólo en cabellos secos, en ningún caso en cabellos sintéticos.
Coloque el aparato sólo en superficies resistentes al calor.
Evitar el contacto con la piel.



No usar cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes llenos de agua.

⚠ ¡Peligro de muerte!

El aparato no debe entrar nunca en contacto con agua. Existe peligro incluso con el aparato desconectado, por lo tanto, después de su uso y cuando se realice una pausa mientras se use, desenchufar la clavija.
El montaje de un interruptor de corriente de defecto hasta 30 mA ofrece protección adicional en la instalación doméstica. Consulte con un electricista.

⚠ ¡Peligro de asfixia!

No deje que los niños jueguen con el embalaje.

**Enhorabuena por haber comprado este aparato de nuestra casa Bosch.
Ha adquirido un producto de gran calidad que le satisfará enormemente.**

Piezas y elementos de manejo

1 Interruptor ON/OFF con luz de control roja
2 Selector de temperatura (min 100 °C - máx 200 °C)
3 Placas
4 Clip para el cable

Puesta en servicio

- Enchufe el aparato y colóquelo sobre una superficie recta y resistente al calor.
- Póngalo en marcha con el interruptor 1; la señal luminosa se encenderá.
- Ahora puede ajustar la temperatura deseada en el selector de temperatura **2** sin escalonamiento desde 100 °C hasta 200 °C:
  - aprox. 140 °C para cabello fino
  - aprox. 180 °C para cabello normal/grueso
  - a partir de 180 °C para cabello muy grueso.

  Esta información ha sido recopilada en condiciones de laboratorio, el ajuste puede variar en los diferentes cabellos.
  Sugerencia: si el cabello está dañado, reduzca la temperatura (la ideal es de aprox. 140 °C) para protegerlo.
- El aparato empieza a calentarse.

Utilización

⚠ **¡Peligro de quemaduras!**
El aparato no debe entrar en contacto en ningún caso con la piel (el cuero cabelludo o las orejas).

El alisador de pelo permite tanto alisar los cabellos como rizarlos.
– Utilice el aparato sólo en cabellos secos.
– Utilícelo sólo en cabellos no tratados y sanos o utilice productos especiales para el alisado.
– Utilícelo lo menos posible en cabellos permanentados o teñidos.

Nota: Un uso frecuente puede estropear el cabello. El cabello fino reacciona con especial rapidez al tratamiento con las placas. La distribución uniforme del calor por las placas protege extraordinariamente el cabello.
El resultado es un cabello liso, con un brillo intenso y sedoso.

Importante: no detenga nunca el aparato más de 2 segundos en el mismo lugar.

Alisar cabellos (dibujos **A**)
El aparato es apropiado para cabello largo y corto.
- Divida el cabello peinado liso en mechones de la misma anchura (aprox. 5 cm).
- Coloque un mechón entre las placas en la raíz del cabello (dibujo **a**).
- Presione las placas y tire suave y uniformemente hasta las puntas (dibujo **b**).
- Proceda del mismo modo con todos los mechones. Espere a que se enfríe bien el cabello antes de terminar de peinarlo.

Rizar cabellos
Existen tres métodos para rizar el cabello. En todos ellos, el cabello seco se divide en mechones de la misma anchura, de aprox. 2 cm. Cuanto más finos sean los mechones más fuerte será el rizo.

*Rizos en todo el cabello (dibujos **B**)*
- Mantenga el alisador en posición horizontal, coloque el mechón entre las placas y ciérrelas.
- Gire el alisador 180º y enrolle una vez el mechón en la placa superior.
- Presione fuertemente las placas y tire uniformemente hasta las puntas.
- Abra las placas.

*Rizos en la parte inferior del cabello (dibujos **C**)*
- Mantenga el alisador en posición horizontal, coloque el mechón entre las placas y ciérrelas.
- Gire el alisador 180º y enrolle el mechón una vez en la placa inferior.
- Presione fuertemente las placas y tire uniformemente hasta las puntas.
- Abra las placas.

*Tirabuzones para peinados de fiesta (dibujos **D**)*
Mantenga el alisador en posición vertical, coloque el mechón entre la parte inferior de las placas y ciérrelas.
- Gire el alisador 180º y enrolle el mechón una vez en la placa aún no envuelta.
- Presione fuertemente las placas y tire uniformemente y en diagonal hacia abajo hasta las puntas.
- Abra las placas.

Nota: tenga en cuenta que el rizo no se vuelve a alisar.

Sugerencia para mantener el peinado durante más tiempo: vuelva a enrollar el rizo aún caliente y fíjelo con una pinza hasta que se enfríe.

Encontrará más información sobre el *styling* de Bosch en la página web **www.bosch-personalstyle.com**

Desconexión automática

Por razones de seguridad, este aparato dispone de una desconexión automática.
- El aparato se apaga automáticamente aprox. 72 minutos después de encenderlo o tras el último ajuste del selector de temperatura **2**.

Nota: para volver a encender el aparato, pulse el interruptor ON/OFF **1**.

Limpieza y mantenimiento

⚠ **¡Peligro de electrocución!**
Antes de limpiar, desenchufar la clavija.
No sumergir nunca el aparato en agua.
No utilizar ningún limpiador de vapor.
Limpiar el aparato externamente sólo con un paño húmedo y secar a continuación.
No utilizar limpiadores fuertes o abrasivos.

Almacenamiento

Espere a que se enfríe el aparato antes de guardarlo.
Sujete el cable de alimentación con el clip para el cable **4**.

Eliminación

Este aparato está señalizado según la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos antiguos (material residual eléctrico y electrónico – WEEE).
La Directiva proporciona el marco para el reciclaje y aprovechamiento de aparatos antiguos a nivel de toda la UE.
Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE
BOSCH se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.
En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.
Esta garantía no incluye:
lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico.
Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento delas instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.
Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.
La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía.
GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.

Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH.
Exija su identificación.

Modificaciones reservadas

Instruções de segurança

Ler atentamente as instruções de utilização, agir em conformidade com as instruções e guardá-las! Entregue estas instruções de serviço sempre que emprestar o aparelho.

Este aparelho destina-se ao uso doméstico ou similar não comercial. Aplicações similares incluem, por exemplo: Utilização em instalações para colaboradores em lojas, escritórios, explorações agrícolas e outros estabelecimentos comerciais, assim como a utilização por hóspedes em pensões, pequenos hotéis e modalidades residenciais semelhantes.

⚠ Perigo de choque eléctrico e de incêndio!

Ligar e utilizar o aparelho apenas em conformidade com as indicações da chapa de características.
O aparelho não deve ser utilizado por crianças com idade inferior a 8 anos.
Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou informadas sobre como trabalhar com o aparelho de forma segura e instruídas sobre os perigos inerentes. As crianças

não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem proceder à limpeza e manutenção do aparelho sem a supervisão de um adulto.
Utilizar o aparelho apenas se o cabo eléctrico e o aparelho não apresentarem danos.
Desligar a ficha após utilização ou em caso de avaria.
Para evitar situações de perigo, as reparações no aparelho, por ex., substituição de um cabo eléctrico, apenas podem ser realizadas pelos nossos serviços de assistência técnica.
Nunca
- deixar o cabo perto de peças quentes;
- puxar o cabo sobre arestas vivas;
- utilizar o cabo como pega.

As placas de aquecimento ficam quentes. Segurar o aparelho apenas na sua pega. Utilizar o aparelho apenas com cabelo seco e nunca com cabelo artificial.
Pousar o aparelho apenas sobre superfícies resistentes ao calor.
Evitar o contacto com a pele.



Não utilizar na proximidade de banheiras, lavatórios ou outros recipientes com água.

⚠ Perigo de morte!

Nunca colocar o aparelho em contacto com a água. É perigoso mesmo com o aparelho desligado , por isso, depois de usar, desligar a ficha. A instalação de uma protecção térmica até 30 mA oferece mais segurança à instalação. Para mais informações, consulte um técnico electricista.

⚠ Risco de sufoco!

Não permitir a crianças brincar com o material de embalagem.

Parabéns pela compra deste artigo do Grupo Bosch.
Acaba de adquirir um produto de alta qualidade que lhe dará muito conforto.

Componentes e elementos de comando

1 Interruptor ON/OFF com indicador luminoso de controlo vermelho
2 Selector de temperatura (min 100 °C - máx 200 °C)
3 Placas de aquecimento
4 Braçadeira de cabo

Colocar em serviço

- Ligar a ficha do aparelho e colocá-lo sobre uma superfície resistente ao calor.
- Ligar o aparelho com o interruptor 1, a luz de controlo acende.
- Através do selector temperatura **2** seleccionar a temperatura pretendida de forma contínua de 100 °C a 200 °C:
  – aprox. 140 °C para cabelos finos
  – aprox. 180 °C para cabelos normais/ grossos
  – a partir de 180 °C para cabelos muito grossos.

  Esta informação foi obtida sob condições laboratoriais: o nível pode variar consoante o seu cabelo.
  Dica: Em caso de cabelos danificados reduzir a temperatura para proteger o cabelo (recomenda-se uma temperatura de aprox. 140 °C).
- O aparelho começa a aquecer.

Aplicação

 **Perigo de queimaduras!**
Evitar qualquer contacto com a pele (couro cabeludo ou orelhas).

O alisador permite tanto alisar como enrolar cabelos.
– Utilizar o aparelho apenas com cabelo seco.
– Utilizar apenas com cabelo saudável e não tratado nem utilizar produtos especiais para alisar o cabelo.
– Utilizar pouco no caso de cabelo com permanente ou pintado.

Nota: O seu uso frequente pode danificar o cabelo. Cabelos finos respondem muito rapidamente ao tratamento com as placas de aquecimento.

Graças à temperatura regular das placas de aquecimento, o cabelo é tratado com todo o cuidado conferindo-lhe um brilho aveludado e intenso.

Importante: Nunca fiar mais de 2 segundos no mesmo local.

Alisar cabelos (figuras **A**)
O aparelho é próprio para cabelos compridos e curtos.
- Dividir o cabelo penteado em madeixas de largura uniforme (aprox. 5 cm de largura)
- Colocar uma madeixa preparada junto ao couro cabeludo entre as placas de aquecimento (figura **a**).
- Fechar as placas de aquecimento e puxar o aparelho sem fazer esforço e de forma uniforme para a ponta da madeixa (figura **b**).
- Repetir o procedimento com todas as madeixas. Antes de finalizar o penteado deixar arrefecer totalmente o cabelo.

Enrolar cabelos
Há três métodos para enrolar cabelos. Para cada um é necessário dividir o cabelo seco em madeixas uniformes de aprox. 2 cm cada. Quanto mais fina for a madeixa, maior será o caracol.

*Caracóis em todo o cabelo (figuras **B**)*
- Segurar o alisador horizontalmente, colocar a madeixa entre as placas de aquecimento e fechar as placas sobre a madeixa.
- Rodar o alisador em 180° e enrolar a madeixa uma vez à volta da placa de aquecimento superior.
- Fechar as placas de aquecimento com firmeza e puxá-las continuamente até às pontas da madeixa.
- Abrir as placas de aquecimento.

*Caracóis na parte inferior do cabelo (figuras **C**)*
- Segurar o alisador horizontalmente, colocar a madeixa entre as placas de aquecimento e fechar as placas sobre a madeixa.
- Rodar o alisador em 180° e enrolar a madeixa uma vez à volta da placa de aquecimento inferior.
- Fechar as placas de aquecimento com firmeza e puxá-las continuamente até às pontas da madeixa.
- Abrir as placas de aquecimento.

*Caracóis em espiral para penteados festivos (figuras **D**)*
- Segurar o alisador verticalmente, colocar a madeixa entre a parte inferior das placas de aquecimento e fechar as placas sobre a madeixa.
- Rodar o alisador em 180° e enrolar a madeixa uma vez à volta da placa de aquecimento que ainda está livre.
- Fechar as placas de aquecimento com firmeza e puxá-las num ângulo oblíquo continuamente até às pontas da madeixa.
- Abrir as placas de aquecimento.

Nota: Tenha cuidado em não voltar a alisar o caracol.
Dica para manter o penteado: Voltar a enrolar o caracol ainda quente e fixá-lo com um gancho de cabelo até arrefecer.
Para mais informações sobre Bosch styling, visite
www.bosch-personalstyle.com

Função “Desligar automático”

Por razões de segurança, o aparelho está equipado com uma função de “desligar automático”.

- O aparelho desliga automaticamente 72 minutos após a sua ligação ou após do último ajuste do selector de temperatura **2**.

Nota: Utilize o interruptor ON/OFF **1** para voltar a ligar o aparelho.

Limpeza e conservação

⚠ **Perigo de choque eléctrico!**
Antes de limpar o aparelho, desligar a ficha da tomada.
Não colocar o aparelho em contacto com água.
Não utilizar aparelho de limpeza a vapor.
Limpar o aparelho apenas por fora com um pano húmido e, em seguida, secá-lo com um pano.
Não utilizar detergentes agressivos ou abrasivos.

Guardar o aparelho

Deixar arrefecer o aparelho antes de o guardar.
Fixar o cabo de alimentação com a braçadeira de cabo **4**.

Eliminação do aparelho

Esta máquina cumpre a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). A directiva define as regras para a retoma e reciclagem de aparelhos usados em todo o espaço da UE.
Contactar o revendedor especializado para mais informações.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto.
Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.
Salvo alterações técnicas.

Υποδείξεις ασφαλείας

Παρακαλούμε, διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης, συμμορφωθείτε μ' αυτές και φυλάξτε τις! Η συσκευή θα πρέπει να συνοδεύεται από τις παρούσες οδηγίες όταν παραδίδεται σε έναν άλλο χρήστη.

Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη για οικιακή χρήση ή για χρήση σε μη εμπορικά, οικιακού τύπου περιβάλλοντα. Στις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων η χρήση σε χώρους εστίασης συνεργατών σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, καθώς και η χρήση από πελάτες πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και άλλων παρόμοιων καταλυμάτων.

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς!

Συνδέστε και λειτουργείστε την συσκευή σύμφωνα με τα αναγραφόμενα στην πινακίδα τύπου.
Παιδιά κάτω των 8 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
Αυτές οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιηθούν από παιδιά από 8 ετών και πάνω και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και

έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της συσκευής κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
Χρησιμοποιήστε την μόνο εφόσον το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής δεν παρουσιάζει βλάβες.
Τραβήξτε το φις από την πρίζα μετά από κάθε χρήση, ή όταν υπάρχει σφάλμα.
Οι επισκευές στην συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας σε περίπτωση βλάβης, επιτρέπεται να γίνει μόνο από τα δικά μας κέντρα εξυπηρέτησης πελατών, για να αποφευχθούν έτσι επικίνδυνες καταστάσεις.
Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται

- να έρθει σε επαφή με καυτά αντικείμενα,
- να συρθεί πάνω σε κοφτερές ακμές,
- να χρησιμοποιηθεί ως χειρολαβή.

Οι θερμαντικές πλάκες ζεσταίνονται. Κρατήστε τη συσκευή μόνο από τις λαβές τις. Χρησιμοποιήστε μόνο σε στεγνά μαλλιά. Μη χρησιμοποιείτε σε τεχνητά μαλλιά.
Τοποθετείτε τη συσκευή μόνο σε επιφάνειες ανθεκτικές στη θερμότητα.
Αποφεύγετε κάθε επαφή με το δέρμα.



Μην την χρησιμοποιείτε κοντά σε νερό που βρίσκεται μέσα σε μπανιέρες, νιπτήρες, ή σε άλλα δοχεία.

⚠ Θανάσιμος κίνδυνος!

Μη φέρνετε ποτέ την συσκευή σε επαφή με το νερό. Κίνδυνος υπάρχει ακόμα και όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και για το λόγο αυτό, μετά από κάθε χρήση ή διακοπή στη διάρκεια της χρήσης, τραβήξτε το φις από την πρίζα.
Επιπρόσθετη ασφάλεια προσφέρει η προσθήκη προστατευτικού με ρελαί διαφυγής μέχρι 30 mA στην ηλεκτρική εγκατάσταση του σπιτιού. Ζητήστε συμβουλή από εγκαταστάτη ηλεκτρολόγο.

⚠ Κίνδυνος ασφυξίας!

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το υλικό συσκευασίας.

Συγχαρητήρια που αγοράσατε αυτήν τη συσκευή Bosch.
Αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας που θα σάς αφήσει απόλυτα ικανοποιημένους.

Εξαρτήματα και χειριστήρια

1 Διακόπτης ON / OFF με κόκκινη ενδεικτική λυχνία
2 Επιλογέας θερμοκρασίας (ελάχ. 100 °C - μέγ. 200 °C)
3 Θερμαντικές πλάκες
4 Δεματικό καλωδίου

Λειτουργία

- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και τοποθετήστε την σε μια οριζόντια επιφάνεια, ανθεκτική στη θερμότητα.
- Ενεργοποιήστε με το διακόπτη 1, η ενδεικτική λυχνία ανάβει.
- Η απαιτούμενη θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 100 °C και 200 °C χρησιμοποιώντας τον επιλογέα μεταβλητής θερμοκρασίας **2**.
  – περ. 140 °C για λεπτή τρίχα
  – περ. 180 °C για κανονική/χοντρή τρίχα
  – πάνω από 180 °C για πολύ χοντρή τρίχα.

  Τα στοιχεία αυτά προσδιορίστηκαν σε εργαστηριακές συνθήκες: οι ρυθμίσεις για τα δικά σας μαλλιά μπορεί να διαφέρουν.
  Συμβουλή: Μειώστε τη θερμοκρασία για κατεστραμμένα μαλλιά (η ιδανική θερμοκρασία είναι περ. 140 °C) για να τα προστατέψετε.
- Η συσκευή θερμαίνεται.

Χρήση

⚠ **Κίνδυνος εγκαυμάτων!**
Ποτέ μην επιτρέψετε στη συσκευή να έρθει σε επαφή με την επιδερμίδα (της κεφαλής ή τα αυτιά).

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε το ισιωτικό μαλλιών για να ισιώσετε ή να κατσαρώσετε τα μαλλιά σας.
– Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε στεγνά μαλλιά.
– Χρησιμοποιήστε μόνο σε μη επεξεργασμένα, υγιή μαλλιά ή σε συνδυασμό με ειδικά προϊόντα ισιώματος.
– Χρησιμοποιήστε λιγότερο συχνά σε χημικά επεξεργασμένα μαλλιά (περμανάντ, χρωμοσαμπουάν).

Σημείωση: Η εντατική χρήση μπορεί να καταστρέψει τα μαλλιά. Τα ξανθά μαλλιά ανταποκρίνεται ιδιαίτερα γρήγορα στην επεξεργασία με τις θερμαντικές πλάκες.
Η ομοιόμορφη εκπομπή θερμότητας των θερμαντικών πλακών είναι ιδιαίτερα απαλή στα μαλλιά.
Το αποτέλεσμα είναι λεία μαλλιά με μια έντονη, μεταξένια γυαλάδα.

Σημαντικό: Ποτέ μην εφαρμόζετε σε ένα σημείο για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα.

Ίσιωμα των μαλλιών σας (Εικόνες **A**)
Η συσκευή είναι κατάλληλη τόσο για μακριά όσο και για κοντά μαλλιά.
- Χτενίστε τα μαλλιά και χωρίστε τα σε ομοιόμορφες τούφες (πλάτους περίπου 5 cm).
- Ξεκινώντας από τις ρίζες, τοποθετήστε μια τούφα μαλλιών μεταξύ των πλακών (Εικόνα **a**).
- Πιέστε τις πλάκες μεταξύ τους και τραβήξτε κάτω απαλά και ομαλά προς την άκρη των μαλλιών (Εικόνα **b**).
- Επεξεργαστείτε όλες τις τούφες με τον ίδιο τρόπο. Αφήστε τα μαλλιά να κρυώσουν εντελώς πριν τα χτενίσετε.

Κατσάρωμα των μαλλιών σας
Υπάρχουν τρεις μέθοδοι για το κατσάρωμα των μαλλιών. Σε όλες τις περιπτώσεις τα μαλλιά πρέπει να χωριστούν σε ομοιόμορφες τούφες πλάτους περίπου 2 cm. Όσο λεπτότερη η τούφα τόσο πιο έντονο το κατσάρωμα.

*Μπούκλες σε όλα τα μαλλιά (Εικόνες **B**)*
- Κρατήστε το ισιωτικό μαλλιών οριζόντια, τοποθετήστε μια τούφα μαλλιών μεταξύ των θερμαντικών πλακών και κλείστε τις.
- Περιστρέψτε το ισιωτικό 180° και τυλίξτε την τούφα μια φορά γύρω από την επάνω θερμαντική πλάκα.
- Πιέστε τις πλάκες καλά μεταξύ τους και τραβήξτε το ισιωτικό προς την άκρη των μαλλιών με σταθερό ρυθμό.
- Τώρα ανοίξτε τις πλάκες.

*Μπούκλες στο κάτω μέρος των μαλλιών (Εικόνες **C**)*
- Κρατήστε το ισιωτικό οριζόντια, τοποθετήστε μια τούφα μαλλιών μεταξύ των θερμαντικών πλακών και κλείστε τις.
- Περιστρέψτε το ισιωτικό 180° και τυλίξτε την τούφα μια φορά γύρω από την κάτω θερμαντική πλάκα.
- Πιέστε τις πλάκες καλά μεταξύ τους και τραβήξτε το ισιωτικό προς την άκρη των μαλλιών με σταθερό ρυθμό.
- Τώρα ανοίξτε τις πλάκες.

*Κατσάρωμα σε σπιράλ για ειδικά στυλ χτενίσματος (Εικόνες **D**)*
- Κρατήστε το ισιωτικό κατακόρυφα, τοποθετήστε μια τούφα μαλλιών μεταξύ του κάτω μισού των θερμαντικών πλακών και κλείστε τις.
- Περιστρέψτε το ισιωτικό 180° και τυλίξτε την τούφα μια φορά γύρω από την ελεύθερη θερμαντική πλάκα.
- Πιέστε τις πλάκες καλά μεταξύ τους και τραβήξτε το ισιωτικό με κλίση προς την άκρη των μαλλιών με σταθερό ρυθμό.
- Τώρα ανοίξτε τις πλάκες.

Σημαντικό: Βεβαιωθείτε ότι η μπούκλα δεν ισιώνει όταν αφαιρείτε το ισιωτικό.

Συμβουλή για χτένισμα που διαρκεί περισσότερο: Τυλίξτε την μπούκλα όταν είναι ακόμη ζεστή και στερεώστε με ένα τσιμπιδάκι μαλλιών μέχρι να κρυώσει.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το styling της Bosch, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα
www.bosch-personalstyle.com

Αυτόματη απενεργοποίηση

Για λόγους ασφαλείας αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μία λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης.
- Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα 72 λεπτά μετά τη θέση της σε λειτουργία ή μετά την τελευταία ρύθμιση του ρυθμιστή θερμοκρασίας **2**.

Σημείωση: Χρησιμοποιήστε το διακόπτη ON/OFF **1** για να ενεργοποιήσετε και πάλι τη συσκευή.

Καθαρισμός και περιποίηση

⚠ **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**
Πριν από τον καθαρισμό τραβήξτε το φις από την πρίζα.
Ποτέ μη βουτήξτε την συσκευή στο νερό.
Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ατμοκαθαριστήρα.
Σκουπίστε απ‘ έξω τη συσκευή με ένα υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε την.
Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή τρίβοντα απορρυπαντικά.

Αποθήκευση

Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν τη φυλάξετε.
Στερεώστε το καλώδιο με το δεματικό **4**.

Αποκομιδή

Η συσκευή αυτή έχει σημανθεί σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/EG σχετική με παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για τον τρόπο αποκομιδής και αξιοποίησης παλαιών συσκευών που ισχύει για ολόκληρη την Ε.Ε.
Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

Όροι εγγύησης

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως γυάλινα, λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτήν προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρήση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητά της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν αναγράφονται δυνατή η επιδιόρθωσή της.

Güvenlik uyarıları

Kullanım kılavuzunu lütfen dikkatlice okuyunuz, bu kılavuzda yer alan bilgilere uyunuz ve kılavuzu saklayınız!
Bu aleti bir başkasına verirken, yanına bu talimatları da ekleyin.

Bu cihaz evde kullanım için veya ticari olmayan, evdeki kullanıma benzer kullanım türleri için öngörülmüştür. Mağaza, büro, çiftlik ve diğer ticari işletmelerde personel için ayrılan mekanlardaki kullanım türleri ve pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama tesislerinde kalan müşteriler tarafından kullanılma ve buna benzer kullanım türleri, „evdeki kullanıma benzer kullanım türleri"nin kapsamına girer.

Kullanma kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Bu yüzden kullanım kılavuzu ile cihazın özellikleri arasında farklılıklar olabilir.

Üretici firma; kullanım kılavuzu basıldıktan sonra, ürünün teknik özelliklerini geliştirmek amacıyla bir takım değişiklikler yapabilir. Bu yapılan değişiklikleri Çağrı yönetim merkezinden öğrenebilirsiniz.

⚠ Elektrik çarpma ve yangın tehlikesi!
Cihazı yalnızca tip levhası üzerindeki bilgilere göre bağlayınız ve işletiniz.
8 yaşın altındaki çocukların cihazı kullanması yasaktır.
Bu cihazlar 8 yaş ve üstü çocuklar ve fiziksel, duyusal ya da zihinsel engeli olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece, sorumlu bir kişinin nezareti altında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir. Çocukların cihazla oynaması yasaktır. Refekatçisi olmayan çocukların cihazda temizlik ve kullanıcı bakımı yapması yasaktır.
Cihaz yalnızca elektrik kablosunda ve cihazın gövdesinde hiçbir hasar görünmediği takdirde kullanılmalıdır.
Fişi her kullanımdan sonra veya hatalı çalışma durumunda prizden çekiniz.
Tehlikelerin önlenmesi için, örneğin hasarlı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi cihaz üzerindeki onarım işleri yalnızca müşteri servisimiz tarafından yapılabilir.
Elektrik kablosu
- sıcak parçalara temas ettirilmemelidir,
- keskin kenarların üzerinden çekilmemelidir,
- cihazı taşımak için kullanılmamalıdır.

Isıtma levhaları ısınır. Cihazı sadece tutacağından tutunuz. Sadece kuru saçta kullanınız. Peruk üzerinde kullanmayınız.
Cihazı sadece ısıya dayanıklı yüzeyler üzerine yerleştiriniz.
Cilde temas etmesinden kaçınılmalıdır.



Banyo küvetlerinin, lavaboların veya içinde su bulunan veya içine su dökülen başka haznelerin yakınında kullanmayınız.

⚠ Ölüm tehlikesi!

Cihaz asla suya temas ettirilmemelidir. Cihaz kapalıyken de tehlike vardır. Bu nedenle kullanımdan sonra ve kullanım esnasında saça uygulamaya ara verildiğinde mutlaka fişi çekilmelidir.Evinizdeki elektrik tesisatına 30 mA'e kadar olan bir hata akımı koruma şalterinin montajı ek bir koruma sağlar. Lütfen bir elektrik tesisatçısına başvurarak bilgi alınız.

⚠ Boğulma riski!

Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyin.

Bu Bosch cihazını satın aldığınız için tebrikler.
Size büyük keyif verecek yüksek kaliteli bir ürün satın aldınız.

Parçalar ve kumanda düğmeleri

1 Kırmızı gösterge ışıklı AÇMA/ KAPATMA şalteri
2 Isı seçici
(min. 100 °C - maks. 200 °C)
3 Isıtma levhaları
4 Kablo kelepçesi

Çalıştırma

- Cihazı fişe takın ve düz, ısıya dayanıklı bir yüzeye koyun.
- Cihazı şalteri 1 kullanarak açın. Kontrol lambası yanar.
- Şimdi değiştirilebilir ısı seçiciyi **2** kullanarak 100 °C ve 200 °C arasında istediğiniz sıcaklığı seçebilirsiniz:
  – ince saçlar için yakl. 140 °C
  – normal/kalın saçlar için yakl. 180 °C
  – çok kalın saçlar için 180 °C'nin üstü
  İpucu: Hasarlı saçları korumak için ısıyı azaltın (ideal sıcaklık yakl. 140 °C'dir).
- Cihaz ısınır.

Kullanım

⚠ **Yanık tehlikesi!**
Cihazın cilde (kafa derisine veya kulaklara) temas etmesine asla izin vermeyin.

Saç düzleştiriciyi saçlarınızı düzleştirmek veya bukle vermek için kullanabilirsiniz.
– Cihazı sadece kuru saçta kullanınız.
– Sadece işlenmemiş, sağlıklı saç üzerinde veya özel düzleştirme ürünleriyle birlikte kullanınız.
– Kimyasal işlemden geçirilmiş saçlar (permalı, boyalı) üzerinde daha düşük sıklıkta kullanınız.

Not: Gerektiğinden daha uzun süre kullanılması halinde saça zarar verebilir. Özellikle ince saçlar ısıtma levhalarıyla yapılan işlemlere çok çabuk tepki verir.
Isıtma levhalarından eşit olarak yayılan sıcaklık, saça özellikle nazik davranır.
Sonuç: yoğun, ipeksi bir parlaklığa sahip düz saçlar.

Önemli: Asla tek noktaya 2 saniyeden uzun süre uygulamayınız.

Saçları düzleştirme (Şekil **A**)
Cihaz hem uzun hem de kısa saçta kullanıma uygundur.
- Saçınızı tarayın ve eşit tutamlar halinde (yaklaşık 5 cm genişliğinde) ayırın.
- Saç diplerinden başlayarak, levhalar arasına bir tutam saç yerleştirin (Şekil **a**).
- Levhaları birbirine doğru bastırın; ardından hafifçe ve sabit bir hızla saçlarınızın ucuna doğru çekin (Şekil **b**).
- Diğer tutamlara da aynı yöntemi uygulayın. Şekil vermeden önce saçın kurumasını bekleyin.

Kıvırcıklaştırma
Saçları kıvırcıklaştırmak için üç yöntem bulunur. Her durumda saçlar taranmalı ve eşit tutamlar halinde (yaklaşık 2 cm genişliğinde) ayrılmalıdır. Tutam ne kadar ince olursa bukleler de o kadar sıkı olur.

*Saçların tamamında lüle (kıvrım) (Şekil **B**)*
- Saç düzleştiriciyi düz tutun; ardından ısıtma levhaları arasına bir tutam saç yerleştirin ve levhaları kapatın.
- Düzleştiriciyi 180° derece çevirin ve saç tutamını üst ısıtma plakasının etrafına bir kez dolayın.
- Levhaları sıkıca birbirine doğru bastırın ve düzleştiriciyi saçlarınızın ucuna doğru sabit bir hızla çekin.
- Ardından levhaları açın.

*Saçların alt kısmında lüle (kıvrım) (Şekil **C**)*
- Saç düzleştiriciyi düz tutun; ardından ısıtma levhaları arasına bir tutam saç yerleştirin ve levhaları kapatın.
- Düzleştiriciyi 180° derece çevirin ve saç tutamını alt ısıtma plakasının etrafına bir kez dolayın.
- Levhaları sıkıca birbirine doğru bastırın ve düzleştiriciyi saçlarınızın ucuna doğru sabit bir hızla çekin.
- Ardından levhaları açın.

*Özel saç stilleri için spiral bukleler (Şekil **D**)*
- Saç düzleştiriciyi dik tutun; ardından ısıtma levhalarının alt kısımları arasına bir tutam saç yerleştirin ve levhaları kapatın.
- Düzleştiriciyi 180° derece çevirin ve saç tutamını boşta kalan ısıtma plakasının etrafına bir kez dolayın.
- Levhaları sıkıca birbirine doğru bastırın ve düzleştiriciyi saçlarınızın ucuna doğru eğimli olarak ve sabit bir hızla çekin.
- Ardından levhaları açın.

Önemli Not: Düzleştiriciyi saçınızdan ayırırken bukleleri düz çekmemeye özen gösterin.

Daha dayanıklı bir saç stili için: Bukleyi sıcaklığını kaybetmeden toplayın ve soğuyana kadar tokayla sabitleyin.

Bosch cihazlarıyla şekillendirme hakkında daha fazla bilgi için:
www.bosch-personalstyle.com

Otomatik kapanma

Güvenlik sebebiyle bu alet otomatik bir kapanma işleviyle donatılmıştır.
- Alet açıldıktan veya sıcaklık selektörü **2** son defa ayarlandıktan 72 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

Not: Aleti tekrar açmak için AÇMA/ KAPATMA **1** düğmesini kullanın.

Temizlik ve bakım

⚠ **Elektrik çarpma tehlikesi vardır!**
Cihaz temizlenmeden önce elektrik fişi çekilmelidir.
Cihaz asla suyun içine daldırılmamalıdır.
Buharlı temizleyici kullanılmamalıdır.
Cihazın gövdesi yalnızca nemli bir bezle silinerek kurutulmalıdır. Asitli veya aşındırıcı temizleme maddeleri kullanılmamalıdır.

Saklama

Cihazı kaldırmadan önce soğumasını bekleyin.
Kablosunu kelepçe **4** ile sabitleyin.

İmha edilmesi

Bu cihaz Avrupa yönetmeliklerine göre elektrikli ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment-WEEE) kapsamında olup 2002/96/EG onaylıdır. Bu konudaki yönetmelik eski cihazların AB-normlarına göre imha edilmeleri konusunda çerçeveyi belirler. Her ülkenin imha etme yöntemi farklıdır. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alınız.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya başvurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

– Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
– Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
– Cihazınızı kullanmayacaksanız, stand by düğmesinde bırakmayınız.



Bosch çağrı yönetim merkezi

444 6333

Haftanın 7 günü hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifesi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ
Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34770 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içersinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 15 işgünü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
4. Malın garanti süresi içeresinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;

- Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, 1 yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsuslarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.

6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurabilir.

Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ tarafından ithal edilmektedir.
BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÃTE GMBH kuruluşudur.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. AŞ
Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51
Ümraniye 34770 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00
Faks: (0216) 528 91 88

Üretim Yeri
BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München
Phone: +49 (89) 45 90 01
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Marka	Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Bosch	Kahve Makinası	86094	29.06.2010
Bosch	Dilim Kesici	86018	29.06.2010
Bosch	Ekmek Kızartma Mak.	86095	29.06.2010
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)	86099	29.06.2010
Bosch	Mikser	87040	13.07.2010
Bosch	Mutfak Robotu	87042	13.07.2010
Bosch	Kahve Değirmeni	85999	29.06.2010
Bosch	Tost Makinası	86102	29.06.2010
Bosch	Kıyma Makinası	86035	29.06.2010
Bosch	Saç Kurutma Mak.	86067	29.06.2010
Bosch	Çay Makinası	86104	29.06.2010
Bosch	Narenciye Sıkacağı	86037	29.06.2010
Bosch	Banyo Tartısı	89990	26.08.2010
Bosch	Elektrikli Saç Maşası	87182	15.07.2010
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi	87404	16.07.2010
Bosch	Ütü	88163	29.07.2010
Bosch	Blender	87180	15.07.2010
Bosch	Saç Şekillendirici	87182	15.07.2010
Bosch	Katı Meyva Sıkacağı	87181	15.07.2010
Bosch	Masaj Aletleri	58537	05.08.2010

Değerli Müşterimiz
Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, hafta içi ve cumartesi günleri 08.00-22.00, pazar günleri 09.00-22.00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında aradığınızda adınızı, soyadınızı ve telefon numaranızı alan kodu ile bıraktığınızda ilk mesai saatinde sizinle irtibata geçilecektir.
Mesai saatleri içerisinde doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu alabilir veya arzu ettiğiniz hizmeti talep edebilirsiniz.
Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca **www.boschevaletleri.com** adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.
1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT
Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

YETKİLİ SATICI ***BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.***

İmza ve kaşesi

MALIN
Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ
Markası : BOSCH
Modeli : ....
Bandrol ve Seri No. : ....
Teslim tarihi ve yeri : ....
Azami tamir süresi : ....
Cihaz ömrü : ....
Kullanım Süresi : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SATICI FİRMANIN
Ünvanı : ....
Adresi : ....
Telefonu : ....
Telefaksı : ....
Tarih / İmza / Kaşe

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją!
Przekazując urządzenie innej osobie należy załączyć niniejszą instrukcję.

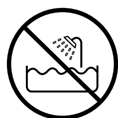
To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub w pomieszczeniach socjalnych w celach niekomercyjnych. Środowiska domowe, w tym pomieszczenia dla pracowników w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych i małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych budynkach mieszkalnych.

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem i pożaru!

Urządzenie należy zawsze podłączać i stosować zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.
Dzieci poniżej 8 lat nie mogą obsługiwać urządzenia.
Urządzenia te wolno użytkować dzieciom powyżej 8 lat oraz osobom o obniżonych fizycznych, sensorycznych i mentalnych zdolnościach lub braku doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli znajdują się pod nadzorem innych osób lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i

rozumieją zagrożenia z niej wynikające. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez nadzoru nie wolno przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji.
Używać tylko wtedy, gdy przewód sieciowy i urządzenie są sprawne. Po każdym użyciu lub w przypadku usterki należy odłączyć urządzenie od sieci.
Ze względu na bezpieczeństwo do wszelkich napraw urządzenia, takich jak wymiana uszkodzonego kabla sieciowego, uprawniony jest jedynie personel serwisowy producenta.
Kabla sieciowego nie wolno
- dotykać gorącymi elementami,
- prowadzić po ostrych krawędziach,
- stosować jako uchwytu do przenoszenia urządzenia.

Płytki grzejne osiągają wysoką temperaturę.
Urządzenie trzymać za uchwyt. Stosować wyłącznie na suchych włosach. Nie wolno stosować na sztucznych włosach.
Urządzenie należy umieszczać wyłącznie na powierzchniach odpornych na działanie wysokiej temperatury.
Unikać wszelkiego kontaktu ze skórą.



Nie stosować w pobliżu wanien, umywalek lub innych zbiorników napełnionych wodą.

⚠ Zagrożenie życia!

Trzymać urządzenie z dala od wody. Niebezpieczeństwo istnieje również przy wyłączonym urządzeniu, dlatego po każdym użyciu oraz podczas każdej przerwy w użyciu należy odłączyć urządzenie od sieci. Dodatkową ochronę stanowi montaż ochronnego wyłącznika prądowego do 30 mA w domowej instalacji elektrycznej. W tym celu należy zasięgnąć porady elektryka.

⚠ Ryzyko uduszenia!

Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się opakowaniem.

Gratulujemy zakupu urządzenia firmy Bosch.To wysokiej jakości urządzenie zapewni Państwu zadowolenie z jego użytkowania.

Części i elementy obsługi

1 Przełącznik ON/OFF ze wskaźnikiem świecącym na czerwono
2 Pokrętło regulacji temperatury (min. 100 °C - maks. 200 °C)
3 Płytki grzejne
4 Opaska kablowa

Obsługa

- Podłączyć urządzenie do zasilania i położyć je na płaskiej, odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Włączyć przełącznikiem 1, wskaźnik zapala się.
- Za pomocą pokrętła wyboru temperatury **2** wybrać żądaną temperaturę z zakresu od 100 °C do 200 °C.
  – włosy cienkie: ok. 140 °C
  – włosy normalne/grube: ok. 180 °C
  – włosy bardzo grube: pow. 180 °C
  Niniejsze zalecenia zostały ustalone w warunkach laboratoryjnych: mogą występować indywidualne różnice względem zalecanych ustawień temperatury.
  Wskazówka: W przypadku stosowania na osłabione włosy należy obniżyć temperaturę (właściwa temperatura to ok. 140 °C) w celu ich ochrony.
- Urządzenie ulega nagrzaniu.

Zastosowanie

⚠ **Niebezpieczeństwo wystąpienia poparzeń!**
Nie wolno nigdy dopuszczać do kontaktu urządzenia ze skórą (np. głowy lub uszu).

Prostownicy można używać do prostowania lub ondulacji włosów.
– Urządzenie stosować tylko na suchych włosach.
– Używać wyłącznie na zdrowych włosach, niefarbowanych i nie poddanych trwałej ondulacji, lub w połączeniu ze specjalnymi kosmetykami przeznaczonymi do prostowania włosów.
– Unikać częstego stosowania na włosach poddanych zabiegom z użyciem preparatów chemicznych (trwała ondulacja, koloryzacja).

Uwaga: Zbyt częste zabiegi przy pomocy urządzenia mogą doprowadzić do uszkodzenia włosów. Włosy cienkie bardzo szybko reagują na działanie urządzenia. Równomierna emisja ciepła płytek grzejnych chroni włosy przed zniszczeniem. Dzięki temu można uzyskać efekt bardzo gładkich i błyszczących włosów.

Ważne: Nie stosować w jednym miejscu dłużej niż 2 sekundy.

Prostowanie włosów (Rys. **A**)
Urządzenie można stosować zarówno na włosach długich, jak i krótkich.
- Uczesać włosy i podzielić je na równe pasma (ok. 5 cm szerokości).
- Rozpocząć prostowanie od nasady włosów, umieszczając ich pasmo pomiędzy płytkami (Rys **a**).
- Silnie ścisnąć płytki urządzenia, a następnie delikatnie i równomiernie przesuwać w kierunku końcówek włosów (Rys. **b**).
- Procedurę powtórzyć względem pozostałych pasm włosów. Przed rozpoczęciem stylizacji zaczekać do ostygnięcia włosów.

Ondulacja
Istnieją trzy sposoby ondulacji włosów. W przypadku wszystkich trzech metod włosy należy podzielić na równe pasma o szerokości ok. 2 cm. Im cieńsze pasmo, tym mocniejszy efekt skrętu włosów.

*Ondulacja całych włosów (Rys. **B**)*
- Prostownicę trzymać poziomo, pasmo włosów umieścić pomiędzy płytkami grzejnymi, po czym ścisnąć je.
- Obrócić prostownicę o 180° i nawinąć pasmo na górną płytkę grzejną.
- Silnie ścisnąć płytki urządzenia, a następnie równomiernie przesuwać urządzenie w kierunku końcówek włosów.
- Następnie należy zwolnić nacisk.

*Ondulacja dolnej partii włosów (Rys. **C**)*
- Prostownicę trzymać poziomo, pasmo włosów umieścić pomiędzy płytkami grzejnymi, które następnie należy ścisnąć.
- Obrócić prostownicę o 180° i nawinąć pasmo na dolną płytkę grzejną.
- Silnie ścisnąć płytki urządzenia, a następnie równomiernie przesuwać urządzenie w kierunku końcówek włosów.
- Następnie należy zwolnić nacisk.

*Efekt spiralnego skrętu do układania nietypowych fryzur (Rys. **D**)*
- Prostownicę trzymać pionowo, pasmo włosów umieścić w dolnej części pomiędzy płytkami grzejnymi, które następnie należy ścisnąć.
- Obrócić prostownicę o 180° i nawinąć pasmo na wolną płytkę grzejną.
- Silnie ścisnąć płytki urządzenia, a następnie lekko je pochylić i równomiernie przesuwać w kierunku końcówek włosów.
- Następnie należy zwolnić nacisk.

Porada: Uważać, aby skręt nie uległ rozprostowaniu przy wyjmowaniu pasma z prostownicy.

Wskazówka, jak przedłużyć trwałość fryzury: Zawinąć loki, gdy są nagrzane, zapiąć je spinką do włosów i pozostawić, aż ostygną.

Więcej informacji na temat stylizacji włosów przy użyciu urządzenia firmy Bosch można znaleźć w witrynie
www.bosch-personalstyle.com

Automatyczne wyłączanie

Dla bezpieczeństwa urządzenie zostało wyposażone w funkcję automatycznego wyłączania.
- Urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie 72 minut od włączenia lub momentu ostatniej zmiany ustawienia pokrętła temperatury **2**.

Uwaga: Aby ponownie włączyć urządzenie, naciśnij przycisk ON/OFF **1**.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**
Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć urządzenie od sieci.
Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
Nie stosować urządzeń do czyszczenia parą.
Urządzenie przecierać tylko z zewnątrz wilgotną szmatką, a następnie osuszać.
Nie stosować ostrych narzędzi ani mleczka do szorowania.

Przechowywanie

Przed schowaniem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie.
Zapiąć zwinięty przewód opaską **4**.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyinych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów.

Zmiany zastrzeżone.

Ekologiczna utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Biztonsági útmutató

Előbb olvassa el a használati útmutatót és csak utána cselekedjen! Az útmutatót őrizze meg!
Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá ezt az útmutatót.

Ez a készülék háztartási, illetve háztartási jellegű, nem ipari jellegű használatra szolgál. Háztartási jellegű környezet alatt a továbbiak értelmezhetők: személyzeti helység boltokban, irodákban, mezőgazdasági és más kisebb üzemekben, vagy vendégek általi használatra panziókban, kisebb szállodákban és hasonló lakóterekben.

⚠ Áramütésveszély és tűzveszély!

A készüléket csak a típustáblán megadottak szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.
8 év alatti gyermekek nem használhatják a készüléket.
Ezeket a készülékeket 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel, illetve hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek akkor használhatják, ha valaki felügyeli őket, vagy ha valaki megtanította őket a készülék helyes használatára, és megértették az abból eredő veszélyeket.
Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és a használó általi karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik el.
A készüléket csak akkor használja, ha a villamos csatlakozó vezeték és a készülék nem mutat rongálódásokra utaló jeleket.
A csatlakozódugót minden használat után, vagy hiba jelentkezésekor is húzza ki a csatlakozóaljzatból.
A készüléken javításokat, pl. a megrongálódott villamos csatlakozó vezeték cseréjét, csak a Vevőszolgálatunk végezhet, az Ön biztonsága érdekében.
A vezetéket
- ne érintse hozzá forró tárgyakhoz,
- ne húzza végig éles széleken,
- ne használja hordozó fogantyúként.

A melegítőlapok felforrósodnak. A készüléknek csak a markolatát fogja meg. Csak száraz hajon használja. Tilos műhajon használni.
A készüléket csak hőálló felületre helyezze le.
Kerülje el, hogy a készülék érintkezésbe kerüljön a bőrével.



Vízzel teli kád, mosóteknő vagy egyéb edények közelében ne használja a készüléket.

⚠ Életveszély!

Ne hagyja, hogy a készülék vízzel érintkezzen. Még akkor is életveszély áll fenn, ha kikapcsolta a készüléket, ezért használat után, vagy ha megszakítja a használatát, húzza ki a csatlakozódugóját.
Nagyobb védelmet jelent, ha a lakás elektromos rendszerébe 30 mA-ig védő hibaáram-védőkapcsolót szereltet be.
Kérjen tanácsot villanyszerelőtől.

⚠ Fulladásveszély!

Ne engedje a gyermekeknek, hogy a csomagolóanyagokkal játszanak.

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Bosch készüléket.
Ez a minőségi termék sok örömet szerez majd Önnek.

A készülék részei és kezelőelemei

1 BE-KI kapcsoló gomb piros jelzőlámpával
2 Hőfokválasztó
(min. 100 °C - max. 200 °C)
3 Melegítőlapok
4 Kábelszorító

Kezelés

- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, és helyezze vízszintes, hőálló felületre.
- Az 1 kapcsolóval kapcsolja be, a jelzőlámpa kigyullad.
- Ezután állítsa be a kívánt hőmérsékletet 100 °C és 200 °C között a **2** hőfokválasztóval.
  - kb. 140 °C vékony szálú haj esetén
  - kb. 180 °C normál/vastag szálú haj esetén
  - 180 °C fölött nagyon vastag szálú haj esetén

  Ezeket az értékeket laboratóriumi körülmények között határozták meg, a megfelelő beállítás konkrét haj esetén eltérő lehet.

Tipp: A sérült haj védelmében alacsonyabb hőfokot használjon (az ideális hőmérséklet kb. 140 °C).
- A készülék melegszik.

Használat

⚠ **Égési sérülés veszélye!**
A készülék soha ne érjen a bőrhöz (fejbőrhöz vagy fülhöz).

A hajsimító segítségével kiegyenesítheti vagy göndörítheti haját.
– A készüléket csak száraz hajon használja.
– A használat csak kezeletlen, egészséges hajon vagy speciális hajsimító termékekkel együtt történjen.
– Vegyileg kezelt (dauerolt, festett) haj esetén a készülék ritkábban használható.

Megjegyzés: A gyakori használat kárt tehet a hajban. A vékony szálú haj különösen gyorsan reagál a melegítőlapokkal történő kezelésre.
A melegítőlapok egyenletes hőkibocsátása kifejezetten hajkímélő.
Az eredmény: lágy tapintású, selymes fényű haj.

Fontos: Soha ne tartsa a készüléket 2 másodpercnél tovább egy helyen.

Haj kiegyenesítése (**A** ábra)
A készülék hosszú és rövid hajon egyaránt használható.
- Fésülje ki a hajat, és bontsa hasonló méretű (kb. 5 cm vastag) tincsekre.
- Helyezzen egy tincset a melegítőlapok közé a haj gyökere közelében (**a** ábra).
- Zárja össze a melegítőlapokat, és óvatosan, egyenletes sebességgel húzza végig a tincsen a készüléket (**b** ábra).
- Ezt mindegyik tinccsel végezze el. Formázás előtt várja meg, hogy a haj teljesen lehűljön.

Haj göndörítése
A göndörítésnek háromféle módja van.
A hajat minden esetben kb. 2 cm széles tincsekre kell osztani. Minél vékonyabb a tincs, annál erősebb lesz a hajcsiga.

*Göndörítés a haj teljes hosszában (**B** ábra)*
- A hajsimítót vízszintesen tartva, helyezze a tincset a melegítőlapok közé, és csukja össze azokat.
- Fordítsa el a készüléket 180°-kal, és egyszer tekerje a tincset a felső melegítőlap köré.
- Erősen zárja össze a melegítőlapokat, és egyenletes sebességgel húzza végig a készüléket a tincsen.
- Ezután nyissa szét a melegítőlapokat.

*Göndörítés a haj alsó részén (**C** ábra)*
- A hajsimítót vízszintesen tartva, helyezze a tincset a melegítőlapok közé, és csukja össze azokat.
- Fordítsa el a készüléket 180°-kal, és egyszer tekerje a tincset az alsó melegítőlap köré.
- Erősen zárja össze a melegítőlapokat, és egyenletes sebességgel húzza végig a készüléket a tincsen.
- Ezután nyissa szét a melegítőlapokat.

*Spirális fürtök különleges frizurákhoz (**D** ábra)*
A hajsimítót függőlegesen tartva, helyezze a tincset a melegítőlapok alsó fele közé, és csukja össze azokat.
- Fordítsa el a készüléket 180°-kal, és egyszer tekerje a tincset a még szabad melegítőlap köré.
- Erősen zárja össze a melegítőlapokat, és a készüléket megdöntve, egyenletes sebességgel húzza végig a tincsen.
- Ezután nyissa szét a melegítőlapokat.

Fontos: Amikor eltávolítja a készüléket, ügyeljen rá, hogy ne húzza egyenesre a göndörített hajat.

Tipp a tartós frizurához: Tekerje fel a még meleg fürtöt, és rögzítse hajcsattal, amíg ki nem hűl.

További információ a Bosch hajformázásról:
www.bosch-personalstyle.com

Automatikus kikapcsolás

A készülék biztonsági okokból automatikus kikapcsolás funkcióval rendelkezik.

- A készülék a bekapcsolása vagy a **2** hőmérséklet-választó utolsó módosítása után kb. 72 perccel automatikusan kikapcsol.

Infó: A készülék az **1** BE-KI kapcsolóval kapcsolható be újra.

Tisztítás és ápolás

⚠ **Áramütésveszély!**
A tisztítás előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki.
A készüléket soha ne merítse vízbe.
Gőzölő tisztítókészüléket ne használjon.
A készülék külsejét csak nedves ruhával törölje le és utána szárítsa meg.
Ne használjon éles vagy súroló tisztítószert.

Tárolás

Hagyja a készüléket kihűlni, mielőtt eltenné. A kábelt rögzítse az **4** kábelszorítóval.

Ártalmatlanítás

A készüléket az elektromos és elektronikai hulladékok (waste electrical and electronic equipment-WEEE) kezeléséről szóló 2002/96/EG jelű európai irányelvnek megfelelően jelöltük meg. Az irányelv foglalja keretbe a hulladéknak számító készülékek visszavételét és hasznosítását. A jelenleg használatos ártalmatlanítási módokról érdeklődjön a szakkereskedésben.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedő kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előirt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet.
Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.
A változtatások jogát fenntartjuk.

Вказівки з техніки безпеки

Інструкцію з експлуатації треба уважно прочитати, діяти відносно до вказівок, що містяться в ній, і добре зберігати!
Передаючи цей прилад іншій людині, дайте їй цю інструкцію.

Даний прилад призначений для домашнього використання, або для використання в некомерційній, побутовій середі. Побутова середа включає службові зони в магазинах, офісах, сільськогосподарських та інших малих підприємствах, а також зони для гостей в готелях типу „ночівля та сніданок“, малих готелях та житлових будівлях аналогічного типу.

⚠ Небезпека враження електричним струмом і пожежі!

Прилад дозволяється під'єднувати і експлуатувати лише відповідно до даних на заводській табличці.
Дітям віком до 8 років забороняється користуватися приладом.
Цими приладами дозволяється користуватися дітям віком понад 8 років і особам з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або

недостатніми знаннями, якщо вони знаходяться під наглядом або пройшли відповідний інструктаж стосовно безпечного використання приладу та зрозуміли небезпеку, що несе в собі прилад. Дітям забороняється гратися з приладом. Дітям, які не перебувають під наглядом, не дозволяється здійснювати очищення та роботи з технічного обслуговування приладу.
Дозволяється користуватися приладом, лише якщо шнур і сам прилад не пошкоджені.
Після користування або при несправностях витягуйте штепсель з розетки.
Щоб уникнути небезпек, ремонтувати прилад, напр., міняти пошкоджений шнур, дозволяється лише в нашій сервісній майстерні.
Шнур

- не повинен торкатися гарячих предметів,
- не можна тягнути через гострі краї,
- не можна використовувати для перенесення приладу.

Нагрівальні пластини стають гарячими.
Тримайте прилад лише за ручку. Прилад не призначений для штучного волосся. Ставте прилад лише на термостійкі поверхні.
Уникайте контактів приладу зі шкірою.



Не користуйтесь приладом поблизу ванни, раковини чи інших ємностей, в яких міститься вода.

⚠ Небезпечно!

Не допускайте контакту приладу з водою. Прилад становить загрозу навіть з вимкненим живленням; вимикайте прилад з розетки після кожного використання та в разі перерви в роботі. Для додаткової безпеки рекомендується встановити в електромережі пристрій захисного вимикання, номінальний залишковий струм якого не перевищує 30 мА. Проконсультуйтесь з електриком.

⚠ Ризик задушення

Не дозволяйте дітям гратися з пакувальними матеріалами.

Щиро дякуємо Вам за те, що Ви обрали прилад компанії Bosch. Ви придбали високоякісний товар, яким Ви завжди будете задоволені.

Частини і елементи управління

1 Вмикач ON/OFF з червоною індикаторною лампочкою
2 Перемикач температур (мін. 100 °C - макс. 200 °C)
3 Нагрівальні пластини
4 Затискач для шнура

Експлуатація

- Увімкніть прилад і поставте його на рівну термостійку поверхню.
- Увімкніть за допомогою вмикача 1, загорається контрольна лампочка.
- Тепер можна встановити потрібну температуру (від 100 °C до 200 °C) за допомогою перемикача температур **2**:
  - прибл. 140 °C для тонкого волосся
  - прибл. 180 °C для нормального/жорсткого волосся
  - більше 180 °C для дуже жорсткого волосся.

  Порада: якщо волосся пошкоджене, то, щоб захистити його, потрібно зменшити температуру (ідеальна температура становить близько 140 °C).
- Прилад почне нагріватися.

Як користуватися

 **Існує ризик отримання опіків!**
Ніколи не допускайте контакту приладу зі шкірою (голови або вух).

Ви можете застосовувати цю праску як для вирівнювання, так і для завивки волосся.
- Волосся має обов'язково бути сухим.
- Прилад призначений виключно для необробленого хімічними засобами здорового волосся або для використання в поєднанні зі спеціальними засобами для вирівнювання волосся.
- Якщо волосся оброблене хімічними засобами (хімічна завивка, фарбування), користуйтеся приладом рідше.

Примітка: не користуйтесь приладом занадто часто, бо це може призвести до пошкодження волосся. Тонке волосся особливо швидко реагує на дію нагрівальних пластин.
Рівномірне випромінювання тепла нагрівальними пластинами забезпечує дуже делікатне нагрівання волосся.
Результатом є гладке волосся з інтенсивним шовковим блиском.

Увага: ніколи не застосовуйте в одному місці довше 2 секунд.

Вирівнювання волосся (малюнки **A**)
Прилад підходить як для довгого, так і для короткого волосся.
- Розчешіть волосся і розділіть його на однакові прядки (приблизно по 5 см завширшки).
- Починаючи з коренів, розміщуйте прядки волосся між нагрівальними пластинами (малюнок **a**).
- Стуліть пластинки і обережно, з рівномірною швидкістю ведіть праску донизу, в напрямі кінчиків волосся (малюнок **b**).

● Зробіть те саме з усіма прядками. Дайте волоссю повністю охолонути, перш ніж укладати його в зачіску.

Завивка
Існує три методи завивки волосся. В усіх випадках волосся необхідно розділити на однакові прядки завширшки приблизно 2 см. Чим тонша прядка, тим тугіша завивка.

*Завивка по всій довжині волосся (малюнки **B**)*
● Тримайте прилад горизонтально, помістіть прядку волосся між нагрівальними пластинами і стуліть їх.
● Поверніть прилад на 180° і оберніть прядку один раз довкола верхньої нагрівальної пластини.
● Стуліть пластини міцно між собою і ведіть прилад донизу, в напрямі до кінчиків волосся, з однаковою швидкістю.
● Після цього розтуліть пластини.

*Завивка тільки кінчиків волосся (малюнки **C**)*
● Тримайте праску горизонтально, помістіть прядку волосся між нагрівальними пластинами і стуліть їх.
● Поверніть праску на 180° і оберніть прядку один раз довкола нижньої нагрівальної пластини.
● Стуліть пластини міцно між собою і ведіть праску донизу, в напрямі до кінчиків волосся, з однаковою швидкістю.
● Після цього розтуліть пластини.

*Спіральна завивка для особливих зачісок (малюнки **D**)*
● Тримайте прилад вертикально, помістіть прядку волосся між нижніми половинками нагрівальних пластин і стуліть їх.
● Поверніть прилад на 180° і оберніть прядку один раз довкола вільної частини нагрівальної пластини.
● Стуліть пластини міцно між собою і ведіть прилад донизу під кутом до кінчиків волосся, з однаковою швидкістю.
● Після цього розтуліть пластини.

Увага: Коли вийматимете прилад, слідкуйте за тим, щоб не випрямити кучері.

Порада, як зробити так, щоб зачіска трималася довго: поки локон ще гарячий, зверніть його і зафіксуйте затискачем для волосся. Коли він охолоне, зніміть затискач.

Для отримання додаткової інформації з укладання волосся за допомогою приладів Bosch відвідайте веб-сайт **www.bosch-personalstyle.com**

Автоматичне вимикання

З міркувань безпеки цей прилад обладнаний функцією автоматичного вимикання.
● Прилад вимикається автоматично через 72 хвилин після увімкнення або після того, як перемикач температури **2** був востаннє налаштований.

Примітка: Щоб знову ввімкнути прилад, скористайтеся вмикачем ON/OFF **1**.

Чистка та догляд

⚠ **Небезпека враження електричним струмом!**
Перед чисткою вимикайте прилад з розетки.
Ніколи не занурюйте прилад у воду.
Не використовуйте засоби парової чистки.
Протріть зовнішню сторону приладу спочатку вологою, а потім чистою сухою тканиною. Не використовуйте сильнодіючі та абразивні миючі засоби.

Зберігання

Перш ніж ставити прилад на місце, зачекайте, поки він охолоне. Зафіксуйте шнур затискачем **4**.

Утилізація

Даний прилад має маркування WEEE відповідно до Директиви ЄС 2002/96/EG стосовно утилізації відпрацьованого електричного та електронного обладнання. Ця директива визначає діючий на території всього Європейського союзу порядок прийому та утилізації відпрацьованих приладів.
Інформацію стосовно належної утилізації можна отримати в пункті продажу техніки.

Гарантійне обслуговування

Умови гарантійного обслуговування даного приладу визначаються нашим представником в країні продажу. Детальну інформацію стосовно цих умов можна отримати у авторизованого дилера, в якого ви придбали прилад. Для отримання гарантійного обслуговування згідно з умовами гарантійного зобов'язання необхідно обов'язково пред'явити документ, що підтверджує покупку, або товарний чек.

Ми залишаємо за собою право на внесення змін.

Указания по безопасности

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте ее указания и тщательно храните ее!
Передавая прибор другому человеку, дайте ему эту инструкцию.

Данный прибор предназначен для домашнего использования, или для использования в некоммерческой, бытовой среде.

⚠ Опасность поражения током и пожара!

Подключать прибор и пользоваться им можно только в соответствии с данными, указанными на типовой табличке.
Дети в возрасте до 8 лет не должны пользоваться прибором.
Лица, не достигшие 8 лет, а также лица, достигшие данного возраста, но обладающие ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями либо недостаточными знаниями и/или опытом, могут использовать прибор только под наблюдением или в том случае, если они были проинструктированы относительно безопасного использования прибора и осознают связанную с использованием опасность. Дети не должны играть с прибором.

Дети не должны проводить очистку и пользовательское обслуживание прибора без наблюдения взрослых.
Пользуйтесь прибором только при исправном состоянии прибора и сетевого провода.
После каждого пользования прибором или в случае его неисправности вынимайте вилку из розетки. Во избежание опасных ситуаций ремонт прибора – например, замена поврежденного сетевого провода – должен производиться только нашей сервисной службой.
Сетевой провод не должен

- соприкасаться с горячими предметами,
- протягиваться через острые кромки,
- использоваться в качестве ручки для ношения прибора.

Нагревательные пластины становятся горячими. Держите прибор только за ручку. Волосы должны быть сухими. Прибор не предназначен для искусственных волос.
Ставьте прибор только на термостойкие поверхности.
Избегайте любых контактов с кожей.



Не пользуйтесь прибором рядом с водой, налитой в ванну, раковину или иные емкости.

⚠ Опасность для жизни!

Ни в коем случае не допускайте контакта прибора с водой. Опасность сохраняется, даже если прибор выключен, поэтому после пользования прибором и в случае перерывов при пользовании им необходимо вынимать вилку из розетки. Дополнительную защиту обеспечивает встраивание автомата защитного отключения до 30 мА в электропроводку здания. Посоветуйтесь со специалистом-электромонтажником.

⚠ Риск удушья!

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

Поздравляем с приобретением данного устройства компании Bosch.
Вы приобрели высококачественное изделие, которое доставит вам массу удовольствия.

Детали и элементы управления

1 Выключатель ON/OFF с красной индикаторной лампочкой
2 Переключатель температур (мин. 100 °C - макс. 200 °C)
3 Нагревательные пластины
4 Зажим для шнура

Эксплуатация

● Подсоедините прибор к розетке и положите его на ровную термостойкую поверхность.
● Включить прибор выключателем 1, при этом загорается индикаторная лампочка.
● Теперь можно установить нужную температуру (от 100 °C до 200 °C) при помощи переключателя температур **2**:
  – прибл. 140 °C для тонких волос
  – прибл. 180 °C для нормальных/густых волос
  – более 180 °C для очень густых волос.
  Эти данные были получены в лабораторных условиях: температурные режимы для ваших волос могут отличаться.

Совет: если волосы повреждены, то, чтобы защитить их, уменьшите температуру (идеальная температура составляет около 140 °C).

- Прибор начнет нагреваться.

Как пользоваться

 **Существует риск ожогов!**
Никогда не допускайте контакта прибора с кожей (головы или ушей).

Вы можете применять этот прибор как для выпрямления, так и для завивки волос.

– Волосы должны быть обязательно сухими.
– Прибор предназначен исключительно для необработанных химическими средствами здоровых волос или для использования в сочетании со специальными средствами для выпрямления волос.
– Если волосы обработаны химическими средствами (химическая завивка, окрашивание), пользуйтесь прибором пореже.

Примечание: Слишком частое использование прибора может привести к повреждению волос. тонкие волосы особенно быстро реагируют на действие нагревательных пластин.
Равномерное излучение тепла нагревательными пластинами обеспечивает очень деликатный нагрев волос.
Результатом являются гладкие волосы с интенсивным шелковистым блеском.

Внимание: никогда не применяйте в одном месте дольше 2 секунд.

Выпрямление волос (рисунки **A**)
Прибор подходит как для длинных, так и для коротких волос.

- Расчешите волосы и разделите их на одинаковые пряди (шириной примерно по 5 см).
- Начиная от корней, размещайте пряди волос между нагревательными пластинами (рисунок **a**).
- Сомкните пластины и осторожно, с равномерной скоростью ведите их вниз, по направлению к кончикам волос (рисунок **b**).
- Проделайте это со всеми прядями. Дайте волосам полностью остыть, прежде чем укладывать их в прическу.

Завивка
Существует три метода завивки волос. Во всех случаях волосы необходимо разделить на одинаковые пряди шириной примерно 2 см. Чем тоньше прядь, тем сильнее завивка.

*Завивка волос по всей длине (рисунки **B**)*

- Держите прибор горизонтально, поместите прядь волос между нагревательными пластинами и сомкните их.
- Поверните прибор на 180° и оберните прядь один раз вокруг верхней нагревательной пластины.
- Сомкните пластины крепко между собой и ведите их вниз, по направлению к кончикам волос, с постоянной скоростью.
- После этого разомкните пластины.

*Завивка только кончиков волос (рисунки **C**)*

- Держите прибор горизонтально, поместите прядь волос между нагревательными пластинами и сомкните их.
- Поверните прибор на 180° и оберните прядь один раз вокруг нижней нагревательной пластины.
- Сомкните пластины крепко между собой и ведите их вниз, по направлению к кончикам волос, с постоянной скоростью.
- После этого разомкните пластины.

*Спиральная завивка для особых причесок (рисунки **D**)*

- Держите прибор вертикально, поместите прядь волос между нижними половинками нагревательных пластин и сомкните их.
- Поверните прибор на 180° и оберните прядь один раз вокруг свободной части нагревательной пластины.
- Сомкните пластины крепко между собой и ведите их вниз под углом к кончикам волос, с постоянной скоростью.
- После этого разомкните пластины.

Внимание: Вынимая прибор, следите за тем, чтобы не распрямить кудри.

Совет, как сделать так, чтобы прическа держалась долго: пока локон еще горячий, сверните его и зафиксируйте зажимом для волос. Когда он остынет, снимите зажим.

Дополнительную информацию об укладке волос с помощью приборов Bosch можно найти на веб-сайте **www.bosch-personalstyle.com**

Автоматическое отключение

Из соображений безопасности прибор оснащен функцией автоматического отключения.

- Прибор отключается автоматически через 72 минут после его включения или после того, как в последний раз настраивался переключатель температур **2**.

Примечание: Чтобы снова включить прибор, воспользуйтесь выключателем ON/OFF **1**.

Чистка и уход

⚠ **Опасность поражения током!**
Перед чисткой выньте вилку сетевого провода из розетки.
Ни в коем случае не погружайте прибор в воду. Не пользуйтесь устройствами паровой чистки. Протрите прибор снаружи влажной тряпкой и затем просушите его. Не применяйте никаких острых или абразивных чистящих средств.

Хранение

Прежде чем ставить прибор на место, подождите, пока он остынет.
Зафиксируйте шнур зажимом **4**.

Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника» или в сопроводительной документации.
Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-Konfigurator und viele weitere Infos unter: www.bosch-home.de
Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@bshg.com
Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربيّة المتّحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service-ua@bshg.com
www.bosch-home.com

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 240 260*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com
Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at
*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com
www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina
"HIGH" d.o.o.
Odobašina 57
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria
EXPO2000-service
жк.Овча купел 1
бул.Президент Линкълн
бл. 431-партер
1359 София
тел.: 0879 826 388
mobil: 087 814 50 91
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, بحـــرين
Khalaifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 1759 2233
mailto:service@khalaifat.com

BR Brasil, Brazil
Mabe Hortolândia
Eletrodomésticos Ltda.
Rua Barão Geraldo Rezende, 250
13020-440 Campinas/SP
Tel.: 0800 704 5446
Fax: 0193 737 7769
mailto:bshconsumidor@ATENTO.com.br
www.boscheletrodomesticos.com.br

BY Belarus, Беларусь
ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com

DK Danmark, Denmark
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain
BSH Electrodomésticos
España S.A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 351 352
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 23%)

FR France
BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00
Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
www.bosch-home.fr

GB Great Britain
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 892 8979*
*Calls from a BT landline will be charged at up to 3 pence per minute. A call set-up fee of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάς
BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Services
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20
145 64 Kifisia
Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669
North-Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220
South-Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585
Central-Greece – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港
BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia
Andabaka d.o.o.
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 481 402
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary
BSH Háztartási Készülék Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com

IE Republic of Ireland
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.cu.uk

IL Israel, ישראל
C/S/B Home Appliance Ltd.
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland
Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy
BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.bosch-home.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан
IP "Batkayev Ildus A."
B. Momysh-uly Str.7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنــــان
Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania
Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg
BSH électroménagers S.A.
13-15 Zl Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@bshg.com
www.bosch-home.com

LV Latvija, Latvia
General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
Fax: 067 0705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova
S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro
Elektronika komerc
Ul. 27 Mart br.2
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 662 444
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија
GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta
Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maledives
Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@lintel.com.mv

NL Nederland, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Burg. Stramanweg 122
1101 EN Amsterdam Zuidoost
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:contactcenter-nl@bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi BAY
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti, nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.com

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SE Sverige, Sweden
BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com

SK Slovensko, Slovakia
Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643
www.bosch-home.com

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.S.
Cakmak Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com

TW Taiwan, 台湾
Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112 Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

UA Ukraine, Україна
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 4902095
www.bosch-home.com

XK Kosovo
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia
SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.rs

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com

Garantiebedingungen
DEUTSCHLAND (DE)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam
(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)
Tel.: 01805 267242* oder unter
bosch-infoteam@bshg.com
*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.
Nur für Deutschland gültig!

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

   Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

   Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

   Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

03/10

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München
Germany
www.bosch-home.com

9000531087d – 07/11